

THURSDAY  
October 31, 1996  
WEATHER, Page 2  
50 cents

# the Record

The Voice of the Eastern Townships since 1837



Award-winning regiment - Sgt. Steve Rivard, Sgt. Sébastien Landry, W.O. Gilles Imbeault, Sgt. Mike Brock, Cpl. Dominic Bilodeau, Cpl. Mathieu Giard, and Trooper Stéphane Gosselin accepted the prestigious Buchanan trophy on behalf of the Sherbrooke Hussars during ceremonies Tuesday evening. The Hussars were awarded the trophy, created after the Boer War, for outstanding performance as a regiment. It is only the second time the Hussars have captured the Buchanan trophy since 1962. The regiment also came in second place in competition with 18 other Canadian military units for the national trophy, the Worthington which was taken by officers at the Valcartier military base. Twelve members of the Hussars were chosen among the top officers for their individual and team performance.

## Hundreds called to jury duty

SHERBROOKE (MC) - Several hundred anglophones in the Bedford judicial district have been called for jury duty in three cases that will be heard before Christmas.

In the case of Richard Sarrazin of Brome Lake, jury selection was completed Monday and the case is expected to wrap up sometime next week.

Sarrazin is facing charges of aggravated assault and assault with a weapon. The charges stem from an incident in which Sarrazin allegedly attacked his brother's wife, with a board.

The jury trial of John Stone of Brome Lake is slated to begin on December 2. Stone is alleged to have cut and hauled away timber from someone else's property. He has been charged with theft.

Crown Prosecutor Michel St. Cyr said the charges against Stone are serious.

"We're not talking about one or two trees," St. Cyr said. "It was a significant amount of wood."

Also on trial in December will be West Brome resident Leslie Sayers. Sayers allegedly threatened lawyer Lucie Joncas during a trial in which she represented Wells Richardson, who was accused of assaulting Sayers in December 1994.

St. Cyr said Sayers is charged with multiple counts of criminal harassment. His trial is set to begin on December 9.

But these three cases won't be all for potential English-speaking jurors. Two more English juries will be selected for trials expected to begin in the new year, namely the Werner Kyling kidnapping and extortion case and the Ray Coulombe drug-trafficking trial.

## French on downward spiral pro-sovereignists say

By Rita Legault

SHERBROOKE - French is no longer the official language of Quebec, and the government must act quickly to prevent the continued anglicization of the province, say language hardliners on tour in Quebec.

Spokesmen for the *Société Nationale des Québécoises et Québécois* and Montreal's *Société Saint-Jean Baptiste*, who were in Sherbrooke Wednesday, said the French language has been in jeopardy since the Liberal government passed Bill 86, allowing for bilingual commercial signs as long as French is predominant.

The self-appointed language watchdogs say that French is in a downward spiral and



French language in jeopardy - Monique Vézina.

insist Quebec must crack down on English and return to the original provisions of Bill 101, known as Quebec's Charter of the French Language.

Both groups appeared before language hearings in Quebec City earlier this year to demand the repeal of Bill 86 and a return to the original provisions of Bill 101.

"The government decided not to follow up on that electoral promise," charged provincial MNQ president Monique Vézina.

The former federal Conservative minister said that Quebecers must have the right to a common language - something she said is an essential ingredient in a democracy because it allows everyone to participate.

She said the provincial tour aims to raise awareness among Quebecers that their

See FRENCH: page 2

**DYSON & ARMSTRONG**  
**RICHMOND**

Used Cars  
614 Craig St.  
RICHMOND 826-3501

1-800-263-9766

New Cars  
265 Principale St.  
RICHMOND 826-3721

- Air Condition
- Power windows
- Power door locks
- Power seats
- AM/FM cassette

Eighty Eight  
Oldsmobile  
only 38,000 km

Special **\$16,900** or  
**\$382** for a 2 year lease

**SMARTLEASE**



# Waterloo school committee hears bids for goods and services

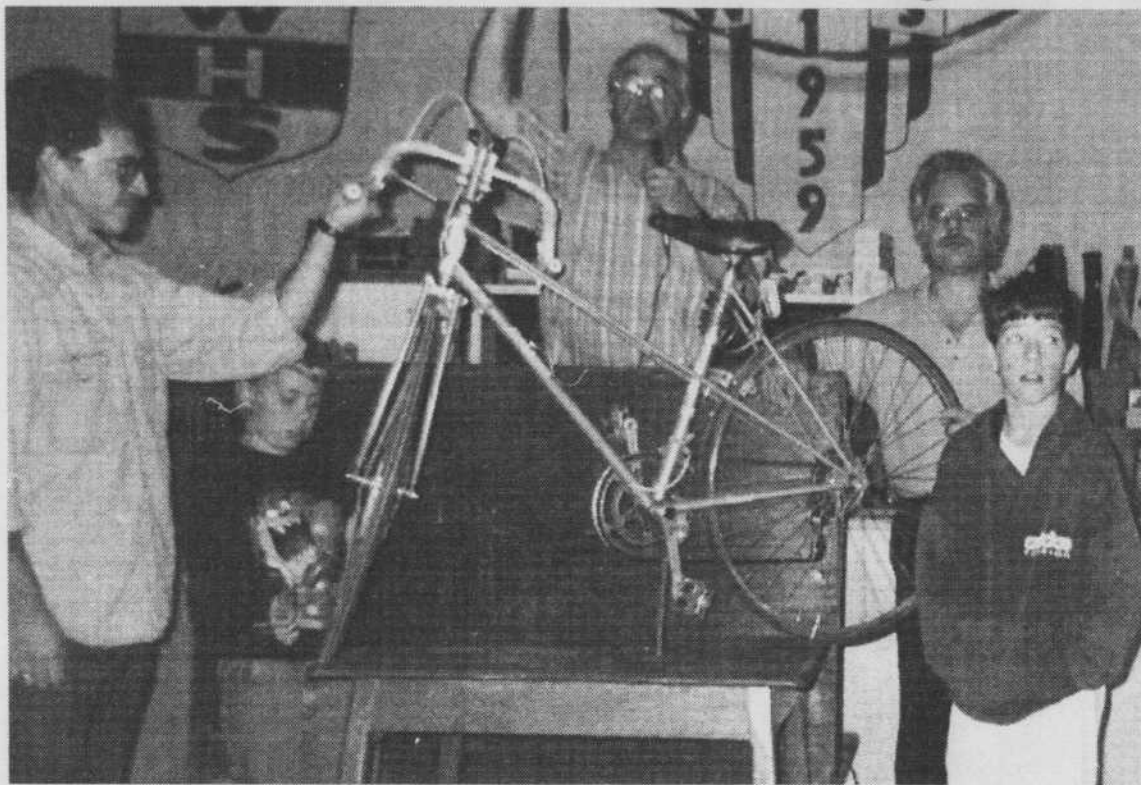
By Shirley Maynes Beakes  
Record Correspondent

**WATERLOO** - The Townships are noted for their auctions, where bargains can be a sure thing and a great way to raise some funds for the Waterloo School Committee, too.

Auctioneer Alden Ticehurst, also School Commissioner for Waterloo on the District of Bedford Board, gave his time and talent on Oct. 19, 1996 to run the Waterloo Elementary School Auction.

Donations to be auctioned were all provided to the school committee by local and regional merchants, businesses, parents, teachers and friends. Gift certificates for food, dry cleaning, oil changes, electrical inspections, photography, piano tuning, and others, brought a flurry of bids.

Articles on "the block" included children's toys, a TV, living room set, antique



School committee members raised cash for services with donations

chest of drawers, a print of Foster St. Waterloo by Robert Beaulieu, electrical switches,

dishes, drapes, electric typewriters, filing cabinets, knick-knacks, bicycles, light

fixtures and even vegetables from a local grocery store. Artisans and crafters, Dawn

Sylvain and Rosella Nadeau each had tables of their wares for sale, for the people who would rather buy without bidding. Teacher J. Palov, was selling imported clothing, including jackets and crocheted hats.

The school committee, with donations of food from the parents, kept the crowd well fed on hot dogs, drinks, and desserts served at the back of the gym.

"The proceeds for the day of \$1700, surpassed the 1995 amount, and we are really pleased, and tired," remarked Carole Johnston Paige who extended thanks to the school committee, the community at large, and the people who attended, and most of all, to both Ann and Alden Ticehurst, for making this auction such a huge success."

## FRENCH:

Continued from page one

language is in peril, and they must act to ensure the survival of the French language.

Vézina said that while they want Quebec to be a country that allows for a diversity of origins, maternal language and religions which mutually enrich one another, she said multiculturalism should not open the door to bilingualism.

Société Saint Jean Baptiste president François Lemieux said the law already lumps allophones with anglophones.

Lemieux said the worst examples of anglicization are occurring on the island of Montreal, but he warned

Quebecers that if nothing is done to stop the spread of English in the Metropolitan centre, it will spread across the province.

"Quebecers must understand what's happening in Montreal and the repercussions it could have on the rest of the province," he warned.

Lemieux said that Bill 86 tinkered with many provisions of the charter and serious adjustments are needed to return to its original intent and purpose.

The main modification permitted by Bill 86 is to allow English or any other language on outdoor commercial signs as long as French is predominant. But Lemieux

said other changes have also occurred, such as the removal of the legal obligation for businesses with more than 100 employees to have a francization certificate.

Lemieux said the government also has the right to determine, by regulation, the rules for posting signs and have made exceptions for government corporations such as Loto Québec, the liquor commission and government-operated casinos.

"What kind of example is the government giving when it allows its own corporations to post bilingual signs," he asked?

As for bilingual signs at the CUSE, the two language hardliners believe the govern-

ment must not compromise to allow any English on signs at the hospital.

Vézina said Bill 142, which gives anglophones the right to obtain health care services in their own language, contradicts Bill 101.

Lemieux disagrees. Lemieux argues that even if the hospital inherited the legal obligation to serve anglophones following the closing of Sherbrooke Hospital, Bill 142 does not give them the right to English on signs.

Allowing English words on signs just opens the door to the anglicization of Quebec, he said.

"And in Quebec, bilingual-

ization is the same as anglicization," he argued.

Lemieux said anglophones should respect the French language and should be able to speak it, adding that 40 per cent of anglophones in Quebec still can't speak French.

"And that's because it's still possible to live in English in Quebec," Vézina complained. "If they couldn't it would not be a problem."

Vézina and Lemieux were the main speakers at a dinner conference of the newly created Townships chapter of the *Movement Nationale des Québécoises and Québécois*, a sovereignist group which aims to defend and promote the French language.

## Inside

Ann Landers	17
Behind the News	7
Births and Deaths	11
Classified	14-15
Comics	18
Crossword	17
Editorial	6
Entertainment	9
Farm and Business	8
Living	10
Sports	19
The Townships	3-4-5

## WEATHER

Thursday will be cloudy for most of the day with clear periods in the afternoon. There is a 40 per cent chance of showers. The temperature will reach a high of 9 with south-westerly winds of 13-20 km/h. Have a great day, and a safe and Happy Halloween.



<h1>the Record</h1> <p>a division of Quebecor Communications Inc.</p> <p>2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1 819-569-9511 819-569-9525 Fax: 819-569-3945</p> <p>Member ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA</p>	<p>Randy Kinneer, Publisher . . . . . 819-569-9511</p> <p>Susan C. Mastine, Community Rel. . . . . 819-569-9511</p> <p>Charles Bury, Exec. Editor . . . . . 819-569-6345</p> <p>Sharon McCully, Editor . . . . . 819-569-6345</p> <p>Dwane Wilkin, Chief Correspondent . . . . . 819-569-6345</p> <p>Alain Tétreault, Adv. Dir. . . . . 819-569-9525</p> <p>Richard Lessard, Prod. Mgr . . . . . 819-569-9931</p> <p><b>Departments</b></p> <p>Accounting . . . . . 819-569-9511</p> <p>Advertising . . . . . 819-569-9525</p> <p>Circulation . . . . . 819-569-9528</p> <p>Editorial . . . . . 819-569-6345</p> <p>Knowlton office . . . . . 514-242-1188</p>	<p><b>Home &amp; Mail subscriptions</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>GST</th> <th>PST</th> <th>TOTAL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Canada: 1 year</td> <td>104.00</td> <td>7.28</td> <td>7.23</td> <td>\$118.51</td> </tr> <tr> <td>6 months</td> <td>52.00</td> <td>3.64</td> <td>3.62</td> <td>\$59.26</td> </tr> <tr> <td>3 months</td> <td>26.00</td> <td>1.82</td> <td>1.81</td> <td>\$29.63</td> </tr> </tbody> </table> <p>Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.</p> <p>Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.</p>		GST	PST	TOTAL	Canada: 1 year	104.00	7.28	7.23	\$118.51	6 months	52.00	3.64	3.62	\$59.26	3 months	26.00	1.82	1.81	\$29.63	<p>Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879). The Record is published daily Monday to Friday by The Record Division, Quebecor Communications Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.</p>
		GST	PST	TOTAL																		
Canada: 1 year	104.00	7.28	7.23	\$118.51																		
6 months	52.00	3.64	3.62	\$59.26																		
3 months	26.00	1.82	1.81	\$29.63																		

# Three inmates' escape attempt fails

## Cowansville prisoners flushed out of sewer pipe

By Maurice Crossfield

COWANSVILLE - Three convicts who spent Monday night trapped in a cold wet sewer pipe at the Cowansville penitentiary are now safe and warm in maximum security prison cells.

According to penitentiary spokesman Claude Guerin, guards at the medium security prison got information at about 8 p.m. that there was an escape attempt underway. They immediately locked down the entire population of 506 detainees. Following a head count it was discovered that three inmates were missing.

"From what we found out we think the activities began around 6 p.m.," said Guerin.

With all the remaining prisoners locked in their cells, the prison called in its emergency team to begin scouring the premises. Guerin said the prison's electronic security system which monitors the perimeter of the establishment hadn't gone off, indicating that the would-be escapees were still inside the fence.

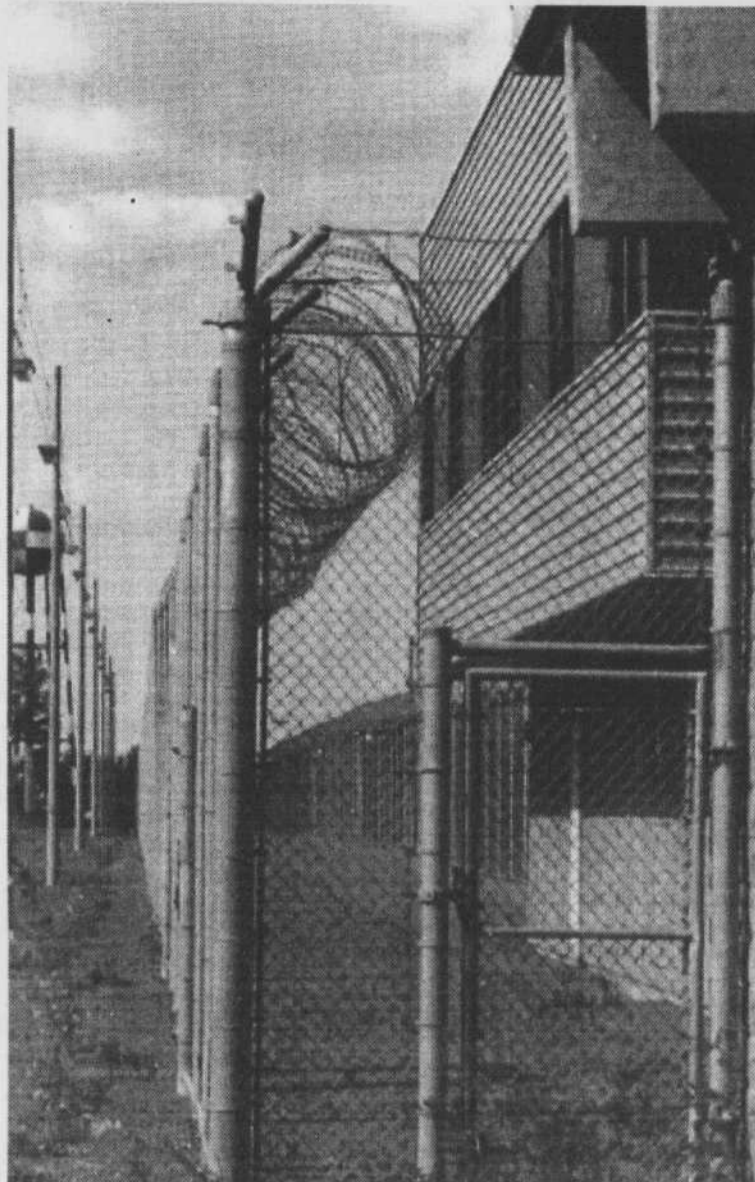
"If someone tried to get over or through the fence we would have known about it," Guerin said. "We checked it out and the fences hadn't been touched."

At this point one of the guards remembered that earlier in the evening he had seen an open manhole. This seemed an unlikely escape route, because the pipes used at the prison are too small for a man to pass through. The only pipe large enough is locked up with an iron bar and large lock.

But the emergency team decided to check out the drainage system and quickly found the open manhole.

"Inside it was a 16 inch pipe," Guerin said. "It was barely possible to move, and the emergency team could only go in one at a time."

Using a bullhorn loudspeaker the guards called the three men by name, and the men called back. They had managed to crawl about 40 or 50 feet down the drain before becoming too badly stuck to continue. Their underground



This is the first time in at least 10 years that someone has tried to escape underground.

ordeal lasted about six hours.

The emergency team then dragged out Kenneth Peever, Andrew Rutherford and Roger Primeau. Peever had two years and six months remaining on his sentence, Rutherford had two years and nine months left to serve and Primeau had 11 years and three months left to serve.

Guerin said Primeau has a long record which includes a history of escape attempts. All three will be appearing in court in Cowansville in the coming weeks to face charges of attempted escape.

Monday night the three were taken to hospital, cleaned up and then immediately sent to the high security regional reception centre where they will be reassigned to maximum security prisons to finish out their sentences.

"By 3 a.m. they were gone,"

he said.

Guerin said prison officials believe the three may have had help in getting to their subterranean escape route. But with no hard evidence, they're calling the case closed.

The Cowansville penitentiary, which began its life with a large number of escapes in the early 1970's has managed to almost eliminate escapes. Guerin said the prison averages about two attempts per year, with none of them managing to get over the fence since the electronic system was put in place five years ago. He said most prisoners who attempt an escape don't even consider going underground.

"This is the first time in at least 10 years that someone has tried to escape underground."

### IN BRIEF

#### Coalition aims to save monastery

SHERBROOKE - Community groups trying to save the Franciscan Monastery in Lennoxville have united to create a new foundation to support their goals.

The *Fondation des amis du Buisson Ardent*, which was created Monday, aims to save the monastery from destruction and to preserve its vocation using it "as a haven of peace according to the vision of St. Francis of Assisi."

The group hopes to buy the monastery, but first it will have to buy some time.

The monastery is slated for demolition anytime. A salvage sale already took place last week.

The group says it wants to buy the monastery based on a well-structured financial, spiritual and Christian plan which will be presented to the Franciscan Brothers. The group is "imploping" Franciscan leaders for a meeting to present its plan.

#### University calls for moderation

The administration of the University of Sherbrooke is inviting the community to act with moderation and tolerance in the current linguistic debate. Reacting to recent declarations in the press about bilingual signs at the *Centre Universitaire de santé de l'Estrie* and the place of English universities in Quebec, the university managers have called for sound reflection and a peaceful discussion. In a press release to local medias, the university management said the polarization of views in the media does not reflect the culture of the Townships which is known throughout Quebec and Canada as a model of two cultures which live together in harmony and mutual respect. It says that rather than allowing the debate to become extremist or intolerant, it should be influenced by typically Townships values and be debated without emotion or passion. The seven members of the management committee include Rector Pierre Reid, Jean-Pierre Kesterman, Alain Caillé, Trefflé Michaud, Daniel Hade, Jean Comtois and Michel Poirier.

#### An invitation to tea with Valley Weavers

The Valley Weavers and Spinners, who are celebrating their 35th anniversary, are inviting Townshippers to tea next week. As part of their anniversary celebrations, the crafters are holding the tea and a small exhibit of work by members on Oct. 5 between 2 and 4 p.m. at Uplands Museum in Lennoxville. "We want people to come and see what we do," said Norma Rice, a spokeswoman for the group which has members from Georgeville to Notre Dame des Bois. "People mostly think of weaving as catalogues, rugs and placemats," she said, adding that the weavers make a wide assortment of different things from rugs to tapestries and clothing with a variety of materials from cotton and wool to linen and silk. The weavers will have a demonstration of inkle weaving, a small tabletop loom which is used to weave a variety of ribbons, lace and trimmings, and card weaving, which puts together small square 'cards' to create intricate patterns.

#### UNICEF looking for loonies

This year, UNICEF celebrates sixty years of international support for children. For the occasion, TVA Télé 7 has organized a donation collection at the corner of Marconi and King Street West on Thursday, Oct. 31. Diane Martin, honorary president for this event, and Alain Laforest, will be on hand with their UNICEF boxes. Drivers will be asked to give \$1. In return, they will be given a free coffee offered by Country Style restaurant. Live reporting will be broadcast on "Salut Bonjour" between 7 and a.m. Many UNICEF volunteers will be present to solicit funds from drivers. Don't forget to have your dollar ready on Thursday, October 31 between 7 and 9 a.m.

#### Influenza vaccinations in Coaticook

COATICOOK - Influenza is a dangerous illness, it's a serious respiratory infection caused by a virus and can be more severe than a common cold.

The CLSC Albert-Samson in Coaticook is offering all seniors aged 65 or older a free influenza vaccination. Everybody with chronic lung, heart and kidney diseases, and those with diabetes, cancer, anaemia or immunity problems and anyone that takes care of them can also receive the influenza vaccine for free.

Influenza vaccinations clinics for the rest of Coaticook MRC population will cost \$10.

The clinics will be held Nov. 6 and 13, from 9 to 11:30 a.m. and 1:30 to 4 p.m. at the CLSC Albert-Samson, 228 St. Paul St. in Coaticook. You must have an appointment, so call 849-7041 to arrange one.

Need to get your message out?

Call 569-9525 or 514-242-1188.

## Ayer's Cliff port of choice for seafaring gourmets

By Karen Robinson  
Record Correspondent

**AYER'S CLIFF** - What would you dream about if you lived on the ocean in a 40-foot sailboat? Guy and Lucie Descalf dreamt of owning a restaurant in Quebec.

"We spent seven wonderful years sailing around the French West Indies, but we were ready for a change of scene," said Lucie, hostess and co-owner of La Pierrade, Ayer's Cliff's newest eatery.

"We had given charter deluxe tours on the boat. We would prepare the meals and choose our destination according to our guests' time frame. So when we decided to open a restaurant it really felt quite natural," said Guy.

The Descalfs travelled over 12,000 kilometres in two months around the province, looking for the perfect location. "We wanted to be near water and we were looking for a town that had character.

One of our first stops was Ayer's Cliff. However, it wasn't until we'd seen the rest of the province that we made our final decision to settle here," Lucie said.

"The house had so much style, and the townspeople accepted us with open arms. We felt that Ayer's Cliff was definitely the place for us."

The couple started fixing up the house July 1, 1995 and by January 1996, they were ready to open. "We were very pleased that people couldn't tell we'd actually put an addition on the house. We really wanted to maintain the original style," said Guy, who with Lucie did all the work themselves.

Their real challenge came with the arrival of winter. Though originally from Quebec, Lucie said she had forgotten how long a Quebec winter can be. Her European-born husband demanded to know exactly how long the "white stuff" was going to last.

"I wanted to create a restaurant where I would want to go. Somewhere small and quaint, without a lot of tables, somewhere with a



Guy and Lucie Descalf dreamed of owning their own restaurant.

homey ambiance," said Lucie.

They have done just that. The dining room is absolutely beautiful from the gleaming crystal on the linen table cloths to the impeccable woodwork around the room.

Meals are served on a heated soapstone, thus the name La Pierrade. The marinated meat and seafood is served on a platter, allowing guests to cook on the stone at their own pace.

The meal includes an entrée, soup, vegetables, potato, a choice of dessert and coffee.

They have seating for 30 people but they also open for private parties or lunch groups. All seating is by reservation only.

The Descalfs find the majority of their customers are from Ayer's Cliff or the immediate vicinity of the lake. "It's nice to be supported locally. It is one of the charms of the town."

La Pierrade is a must for anyone who enjoys being pampered. For reservations, call 838-4599.



The couple started fixing the house last July.

### Man's best friend looking for family



**Hello!**

I am a nice, six month-old dog. I am a descendant of the Spaniel. My hair is semi-long and entirely black and very shiny. My stature is somewhat small, therefore I do not take up much space, except in your heart.

I really would like to belong to a good family where my good humor and my presence will light up the entire house. I am not a complicated dog; I love life

and love to give affection. If you want to have a friend for life, come shake my paw. I don't ask for anything more than a chance to meet you.

If luck is on my side and I am not here at the time of your visit, I have many other friends here that would be only too happy to meet you.

SPA de l'Estrie  
1139 Queen Blvd. N.  
Sherbrooke, Quebec

## Pets need special care if left outdoors during winter

Certain breeds of dogs adapt more easily to life in the open air in Quebec than others. It is important for you to obtain all necessary information in this area prior to making the decision for your dog to live outdoors. For example, the husky and malamute have a thicker coat of hair which offers better resistance to the severity of our harsh Quebec winters. This way of life does not always appeal to smaller dogs or puppies, dogs that are aged, or ones with shorter hair. It should be noted that if you purchase a young dog during the winter, you must be patient until springtime before letting your dog live outdoors so as not to jeopardize its health.

It is difficult for an animal to alternate from an interior environment to exterior; it risks being unable to adapt to either one or the other. Leaving your dog outdoors daily during winter and having it sleep indoors in the warmth in the evening could be harmful to the dog. The dog's metabolism should adapt to changes in temperature: it would be better to bring the dog indoors solely for short periods of time, either for grooming or periods

of play.

Bad weather or distance between the house and the dog kennel definitely should not be sufficient reason to neglect your dog. An animal that is obliged to live a solitary life is condemned to an existence of loneliness and risks developing behavior problems such as excessive barking, digging or other mischievous traits.

Needless to say, an animal is much happier when it has the possibility of living indoors, in its master's house, surrounded by affection and the presence of others that he needs to live a contented life. If your dog must live outdoors, don't forget that it also has similar needs to be met, such as love, affection and care.

For your dog's well-being, here are a few tips.

Always keep its doghouse/kennel clean and dry! This is a must! It is recommended to sweep at least once a week and pick up all excrement on a daily basis. Carpets, old blankets or towels should be avoided unless they are cleaned regularly, as they have a tendency to retain humidity.

Give your pet a well-bal-

anced diet. Dogs that live outdoors in the cold demand more than ever, a dry food of superior quality.

Make sure that your dog always has fresh water on hand. There are plates that can be kept warm so that your pet's water can be kept at an ideal temperature during the cold season.

Brush your dog daily. Well-groomed hair acts as an insulator that permits an animal to retain its body heat. The formation of knots in a dog's hair can restrict aeration and retain dirt and humidity. These knots can cause various skin problems making it necessary in the spring to have a complete shaving or a visit to your veterinarian doctor.

Have your dog vaccinated and examined regularly by your veterinarian in order to avoid rabies or other contagious diseases.

Do not hesitate to ask for our brochure, "Choisir la vie à l'extérieur pour son chien." You will find a lot of sound advice, hints and a suggested plan to construct an ideal doghouse/kennel for your pet.

Diane Boutin  
La Société Protectrice des Animaux de l'Estrie



Staff members Margot Langeveld, left, and daughter Myrthe Blom "aced" the occasion with a vocal duet.

## Wales Home Party

RICHMOND - Anybody who thinks that Halloween is only for young people should have been at the Wales Home Tuesday evening! According to director, Rod McIver, dances have been held for the residents and staff on Valentines and Halloween for the past 4 to 5 years. Residents and staff alike "costumed-up" for the occasion. Music for dancing and listening was supplied by the Hoedowners. McIver estimated that about 50 per cent of the residents were in attendance. It was obvious that the staff members, some of whom brought along their children, were equally enthusiastic.

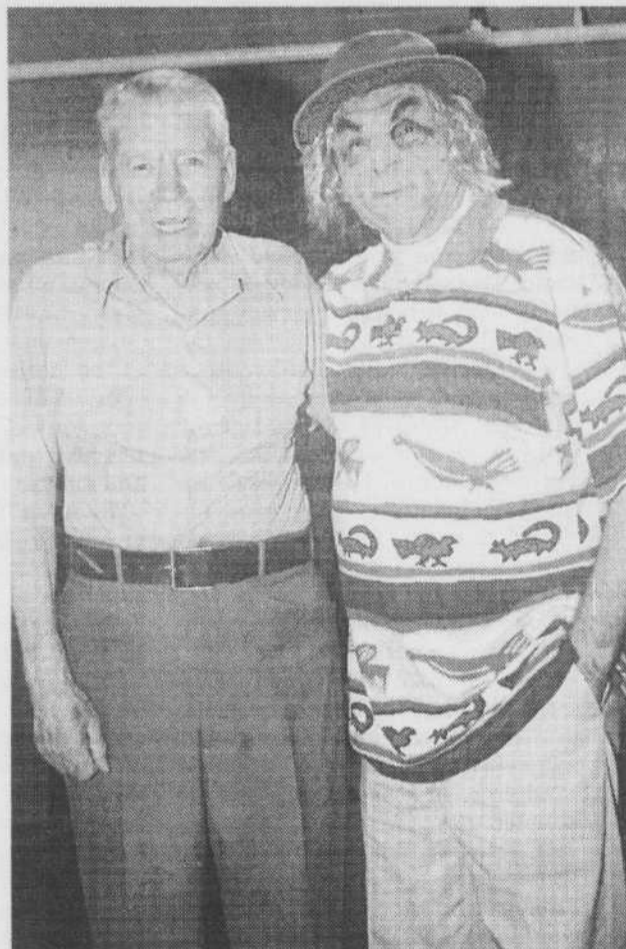
*Photos and text by  
Bruce Patton*



Want some? Three year old Erin Douesnard was willing to share Halloween goodies with anyone except the "skinny guy" behind her.



Here's to you Jean Cook offers a toast to the occasion.



Happy birthday Jack Imrie not only celebrated his birthday, but got a hug from Dr. Blake as well!



Ain't we cute Alex and Rita Booth joined the festivities with gusto!



Not everyone appeared in costume. Dr. Maurice Blake, who did, stands with Nellie Parkes and Ethel McDermott in the back row, and Eva Melrose, left, and Gladys Cook in the front row.



Janet McCallum, left, and Monique Blake served refreshments. The tips probably weren't too great, but they surely created attention!

# Watch for the fireworks

Jean Chretien and his government obviously feel that the collective will of less than half the population of Quebec takes precedence over the will of a majority of all Canadians. No matter what, the politicians know best. We will have, one way or another, constitutional recognition of Quebec as a distinct society. Or separation. The status quo is never offered.

This insistence makes his government look even less respectful of Canadians than the Conservatives before them. The PCs at least got themselves a second mandate before trying to ram Meech Lake down our throats a second time - and even then with an opportunity to spit it out. The Liberals, with no mandate whatsoever for Meech III, press on regardless. No mandate, no vote, no choice.

The Liberals are this cocky because they are sure they face no united opposition in Parliament and they lose no sleep over rubbing it in because they know too few voters will go Rhino to matter. The Liberals are safe - for one more mandate.

But so is the PQ safe in Quebec. It faces an opposition poised to splinter as thoroughly as the PCs did nationally. That won't happen until after the Liberals lose the next provincial election, of course, but their dalliance with secession (remember Bill 150?) will just as certainly split their ranks as the PCs triste with separatists did.

A word of caution, though. It is probably true that governments are never beaten; that they defeat themselves and the makings of disaster are available to both the PQ, in Quebec and the Liberals in Ottawa. The PQ is already under strain with the Ed Banteys and Josée Legaults after the premier's scalp for being too soft on Quebecers who dare to use English and more moderate nationalists wish he would govern. The federal Liberals, united now, aren't ready for the flack their nonsense is bound to attract within and without this province and, sooner or later, they will be at each other's throats, too.

If Reformers, NDP-ers and PCs have any savvy whatsoever, they will sit back and enjoy the fireworks - and cash in later.

Interesting times is a-comin'.

**DON HEALY**



## Remembering Notre Dame Ladies' College 1918 - 1922

One bright September day, mother and I embarked on a C.N.R. train for Montreal, complete with my trunk and other necessities for Notre Dame Ladies' College. I was going away to boarding school! How exciting!

We arrived at Bonaventure Station and were greeted by the manager, who was a friend of my father's. He saw us into a taxi, and we headed for the College residence on Lagachetière St. I was too excited to realize fully how that taxi ride carried me from one stage of my life into the next.

Quite a drastic change for a young lady from a small town!

My room-mate was a good friend from Sherbrooke, Norah Leonard, and we were both somewhat awestruck at the sight of Montreal - but it doesn't take long to become adapted.

Of course, transportation was by street cars - sometimes known as 'trolley - cars'. At every stop the bell would sound its cling - clang music, and the motorman would sing out the name of the street. We always giggled at the sound of ours - "LA - GOH - SHET - TEEEEEER"! Once in a while, the trolley would become detached, requiring a stop for the motorman to hop out, and, with great needle - threading skill, replace the trolley on the wire! We always enjoyed this part of our ride.

At that time, and even before the change to Marionapolis, we were instructed in Philosophy at the Mother House on Sherbrooke Street, in French. Incidentally, the French lessons were translated into English for our use, and the copies mimeographed on our quaint old machine at Notre Dame de la Garde. It had to be fed ink by hand, a really black, almost indelible kind, and the copies were made carefully, one at a time, by pulling down a heavy handle,

paying attention not to get it crooked! What a difference from today!

Physics and mathematics were taught by professors at Montreal University on St. Denis Street.

Languages however, were taught at the Mother House.

My choice was Spanish, which was quickly forgotten until I reached quite a respectable age, and did visit Spain.

We were very often treated to musical evenings at the Windsor Hotel. What a thrill to enter by the side door and walk through Peacock Alley! All the ladies were so beautifully gowned - while we were, of course, all in school uniforms.

Once we were taken to a concert by Ignace Paderewski! I was so thrilled! But all I really recall now is the gorgeous musical sound - and great bobbing clouds of white hair!

Another time we heard the great violinist, Mischa Elman, at the St. Denis Theatre. The big treat afterwards was to visit some refreshment cafe for hot chocolate, and other delicacies.

Our Chaplain at Notre Dame de la Garde was Father O'Rourke - a faithful friend and counsellor - now long ago gone to his reward.

Very often, after class at the

Mother House, we would walk to the Ritz Carlton Hotel, on Sherbrooke Street west, for afternoon tea. We felt very grown - up - all on our own - no Nuns with us! The kind waiters were most solicitous, while at the same time wondering why a group of college girls, in school costume and armed with books, were brave enough to tackle the 'Ritz'! We didn't eat very much - but what service! The tables all had lovely white cloths, and the tea - brought on a silver tray - was poured by a waiter! I can't recall if we ever left a tip - but I don't think we did!

I know that tea at the Ritz still takes place - how I would love to go back just once more!

I have previously sent to Sister Isabel MacDougal some names of the students of my day. Norah, Mary and Laurette were close to me, but each, with family responsibilities, drifted away.

The 'Twenties' were happy times. Can it be possible for us to return to the happy, joyous and peaceful times of those days?

Indeed, I consider that the students of my day were real 'Pioneers'.

**DORIS CLARK LOVELAND**

## Quebec holds many benefits

Dear Editor:

Eastern Canada and North-Eastern United States could obtain great linguistic and financial benefits from an area such as Quebec, that operates entirely in the French language. Students of the French language could come to any French city or town and spend a weekend, a vacation, or specific period living in a French milieu.

The large number of English-speaking people in North-Eastern United States would be excellent candidates to take advantage of this nearby, inexpensive French-speaking area which

could become another important educational establishment in North America.

Also, a French-speaking Quebec would give Canada an advantage in all commercial or social areas of the three French-speaking countries in the European Common Market and the four French-speaking countries of N.W. Africa; and Ocean Freight will be the cheapest and most efficient method of transporting merchandise for many years.

**ED RYAN**  
North York, Ont.

# Parizeau upstages Bouchard's economic summit

By LuAnn LaSalle

MONTREAL (CP) - Former premier Jacques Parizeau upstaged Lucien Bouchard's socio-economic summit Wednesday after saying his successor's deficit-elimination drive could cripple Quebec's economy.

Parizeau's comments, published in a Montreal newspaper, dominated hallway conversations at a provincial summit organized by Bouchard to help revive Quebec's stagnant economy.

"I think that by wanting to do too much, you affect the health of the economy," Parizeau wrote in a stinging critique of Bouchard's economic policies.

Bouchard did not comment directly on Parizeau's article but made it clear he disagrees with his predecessor.

"In the short term, there's no ideal time to clean up public finances," he told the summit. "For all of us, at this time, the right time to address the situation is as soon as possible. That's right now."

A senior Parti Québécois minister went further and accused Parizeau of being partly responsible for the sorry state of Quebec's finances.

"He also made decisions," said Treasury Board President Jacques Leonard, a longtime cabinet colleague of Parizeau's.

"He has responsibility in the accumulation of the deficit," Leonard added. "To achieve sovereignty, we must have our public finances in good

health."

Parizeau was PQ finance minister for eight years until 1984 and became premier in 1994.

Bouchard has said he plans to eliminate the province's deficit by the year 2000. Quebec is one of the country's most indebted provinces.

The summit, which ends Friday, has brought together

425 representatives from a cross-section of Quebec society to brainstorm on ways to improve the province's ailing economy.

Parizeau had largely kept silent since the Yes side narrowly lost the referendum last Oct. 30 after Parizeau turned over the reins of the Yes campaign to Bouchard, who helped turn around the

lacklustre Yes campaign.

Parizeau stepped down on Oct. 31 after complaining in a referendum-night speech the Yes side had lost because of "money and the ethnic vote." He has not apologized for the remarks.

The former premier said in the article in *Le Devoir* that immigrants will "adapt" after sovereigntists win a referen-

dum. Until then, they will continue to be "Canadian," he said.

Deputy premier Bernard Landry said he has never shared Parizeau's pessimism about persuading immigrants to support sovereignty.

"I have always been more optimistic than Mr. Parizeau in dialogue with allophones," said Landry.

## Anglos will adapt after Yes wins - Parizeau

MONTREAL (CP) - Excerpts from a text by former Quebec premier Jacques Parizeau published Wednesday in *Montreal Le Devoir* to mark the first anniversary of the 1995 sovereignty referendum. Translation by The Canadian Press:

Last year's referendum greatly clarified matters. Sixty-one per cent of francophones voted Yes. On the Island of Montreal, 69 per cent voted Yes. Francophones represent 83 per cent of Quebec's population. For once, the answer is clear: it isn't unanimous but in a democracy one must be wary of unanimity. The majority of francophone Quebecers want Quebec to become a country. They chose their identity and their country.

As for Quebecers other than francophones (17 per cent of the population) nearly everyone voted No.

For certain groups, it's entirely understandable. They prefer to remain a part of the Canadian majority rather than become a minori-



Anglos will adapt - Parizeau

ty in Quebec. Their interest dictates this attitude. Until a referendum is won, they will be what they have been. Afterwards, they will adapt. Until then, they are Canadian and proud of it.

So what about the Quebec people? It is made up essentially of francophones (whatever their origin) who share a unique culture. Minorities have been added and undeniably enriched the Quebec culture. Besides the aboriginal

peoples, who form distinct nations, old-stock or immigrant English-Canadians who almost entirely want to remain Canadian will become part of the Quebec people at their own rhythm after sovereignty. That is our hope, in any case. A Quebecer is anyone who wants to be one.

It is not astonishing in itself that the government now talks only rarely of Quebec sovereignty. Letting people catch their breath can be a tactic for a while. No doubt because sovereignty continues to be attacked but is not defended, popular support is falling in the polls. We've lived that before. It is reversible. But we mustn't wait too long. The longer the slide lasts, the more difficult it is to turn around.

In the same way, it's natural for the new government to want to make peace with anglophones, especially anglophone business people. It's not the first government to do it and won't be the last. I myself tried too often because I didn't understand. Nothing

usually comes of it all: the interests are too divergent.

What we must avoid is the belief that improved relations with Montreal's English community is a requirement to creating jobs and raising capital. That hasn't been true for a long time (30 or 40 years).

What I found most disturbing in events since the referendum is the budgetary goal the government has set itself: reducing the deficit to zero.

Many of the smaller Canadian provinces are currently eliminating their deficit, but given the nature of their operations and the absence of certain responsibilities, it is easier for them to bring the deficit down to zero than for Ontario, for example, Quebec or British Columbia.

When we came to power in 1994, we promised to eliminate the deficit of operating expenses, that is borrowing to pay for the groceries, but not the deficit arising from investment. The economy is too weak for that. And after all, it is not shameful to have a mortgage on one's home.

## Support for sovereignty slips in public opinion polls

QUEBEC (CP) - A year after Quebecers nearly opted for independence, support for sovereignty appears to have slipped slowly but surely.

"Every month, they (sovereigntists) lose a few points," said pollster Jean-Marc Léger.

But Quebecers aren't necessarily warming to Canada so much as they are cooling on Premier Lucien Bouchard's deficit-cutting agenda, pollsters said.

In the last week, three polls from different firms suggested federalists had leads of any-

where from three to 10 points over separatists.

The Parti Québécois government dismissed the results.

"I don't think there's any problem with that," Cultural Affairs Minister Louise Beaudoin said on Wednesday. "I think that's normal because there's no discussion on sovereignty now."

Former PQ premier Jacques Parizeau seemed more concerned.

In an article published Wednesday in *Montreal Le Devoir*, Parizeau warned that sovereigntists can't afford to

stop promoting separation.

"The longer the slide continues, the harder it will be to reverse the situation," he wrote.

A CROP poll last weekend had federalists ahead 55 per cent to 45 per cent and on Monday a SOM poll gave the No side a six percentage point edge.

A Léger and Léger poll gave the No side a 51.2 per cent to 48.8 per cent lead, results which fell within the poll's margin of error but something Léger said reflects a trend.

Before September, sovereigntists led every poll since last October with support for independence peaking in June at 54.9 per cent.

But a promise to balance the books by fiscal 1999-2000 has meant deep spending cuts in education and health care. This has left voters dissatisfied and undermined the PQ's sovereigntist alliance with labor and community groups.

Other obstacles include a stubbornly high unemployment rate exceeding 12 per cent - two points higher than the national average - and

voter fatigue with sovereignty, said Léger, of the Léger and Léger firm.

"People want public finances to be improved, but they mostly want jobs," Léger said.

It's too early, however, for federalists to pop the champagne corks.

"At some point the federal government is going to have to solve the constitutional problem because sooner or later there will be another referendum and if it (Ottawa) doesn't wake up, Quebec will become independent," Léger said.

1-800-54-BROME

THE FIRST INTERNATIONAL GASTRONOMICAL FESTIVAL FEATURING DUCK from October 11 to November 10, 1996

Renowned chefs will showcase duck, a regional delicacy, in the 12 restaurants participating in the BROME LAKE DUCK FESTIVAL. These restaurants, chosen for their culinary excellence, have created menus that will linger long in your memory. In addition to the 12 local chefs, 4 French chefs from the Gascogne region of the southwest of France, will share their recipes from the mecca of the duck connoisseurs. RESERVE NOW!

Auberge LAKEVIEW INN Chef: Michaël Lasalle Lac Brome 1-800-661-6183	Auberge WEST BROME Chef: Tony Dudley West Brome (514) 266-7552	Château BROMONT Chef: Denis Drolet Bromont 1-800-304-3433	Restaurant le Mc HAFFY Chef: Pierre Johnston Cowansville (514) 266-7700	Vignoble de L'ORPAILLEUR Chef: Mathieu Carpentier Dunham (514) 295-2763	Restaurant LA MÉTAIRIE Chef: Jean-Luc Morier Dunham (514) 295-2141
Auberge LE MALARD Chef: Roberto Fortin Lac Brome (514) 243-5006	Auberge BROMONT Chef: Yves Kervadec Bromont 1-888-BROMONT	Restaurant CHEZ SIMON Chef: Giovanni Costanzo Bromont (514) 534-4626	Restaurant LE SAINT-MARTIN Chef: Michel Levrero Lac Brome (514) 243-6584	Auberge L'AUBERGINE Chef: Michèle Geoffrion Mansonville (514) 292-3246	Restaurant le NÉROLI Chef: Antonio De Rose Lac Brome (514) 242-2777



## Job offers

The Record and Canada Employment Centres across the Eastern Townships are publicizing job opportunities in the region. Persons who qualify for jobs should contact their nearest C.E.C. office of phone Telecentre at 564-4977 (Sherbrooke) or (514) 776-5285 (Granby).

2124268 ELECTRICAL ENGINEERING TECHNOLOGICAL ACTIVE, Magog. Acc. to convention, permanent, full-time,

college diploma, electrical engineering technology certificate, speak French, apply to CEC, min. 4 yrs. exp., know. programmable automation (asset).

2124063 MECHANICAL ENGINEERS, Magog. \$413./wk. employment benefits temporary, full time eligible to program job creation partnerships, BAC mechanical or industrial engineer, French required, project of 6 months.

Participate to a quality project ISO 9000.

2126871 SECRETARY-RECEPTIONIST, Magog. Acc. to exp. and qualification permanent, full time, H.S. completion, knowledge of windows, Lotus 123, min. 3 yrs. exp., speak English, write English, speak French, write French, mail resume, general secretarial work keyboarding.

2107588 REPRESENTA-

TIVES, Magog/Stanstead/Asbestos. \$300 to \$400/wk (guarantee) permanent, full time: 40 hrs/wk, available day and evening, Monday to Friday, DCS or equivalent, have own car, have good antecedents. Sell insurances policies (accident and sickness).

2122306, INSURANCE AGENTS, Magog. \$10.00 to \$15.00/hour, temporary, part-

time approx. 3 months with poss., permanency, 15 to 20 hours per week, available day, evening, Monday to Friday, 12th grade min., exp. in sale, French required, English asset, telephone soliciting in car insurance sale and house (furniture).

2126009 SERVICE MANAGER (GARAGE), Sherbrooke. \$8.00 to \$10.00/hr. dep. exp. 40 h/wk from Monday to Friday permanent, full-time, day shift, available immediately, communication skills, speak English (required), experienced computer knowledge, know. of mechanics, good presentation and social skills.

2126351, ACCOUNTING SECRETARY, Bromptonville. \$8. to \$9/h. depend qual and exp. perm full-time 42.5 h/wk, 8 to 5 some college, experienced, accounting certificate, knowledge of MS word, excel, computerized bookkeeping, interpersonal skills, write and speak English (asset), exp. min 2 yrs. fortune 1000, fast learn, manage stress, resource.

2126879, RECEPTIONIST, \$7.00/hour, part time, 20 h/week, permanent, evg. shift, day shift, weekends and week days, H.S. completion, billing, team work oriented, related exp. an asset, emp. will train, pleasant phone manners, write and speak French, write and speak English (required), greet customers, answer telephone, give basic information.

## Business brief

MONTREAL (CP) — Claude Chagnon, son of Groupe Videotron chairman Andre Chagnon, has become president and chief operating officer of the cable-TV and broadcasting company, it was announced Wednesday.

Chagnon was also appointed chairman of subsidiary Tele-Metropole Inc., the leading private French-language television broadcaster in Quebec.

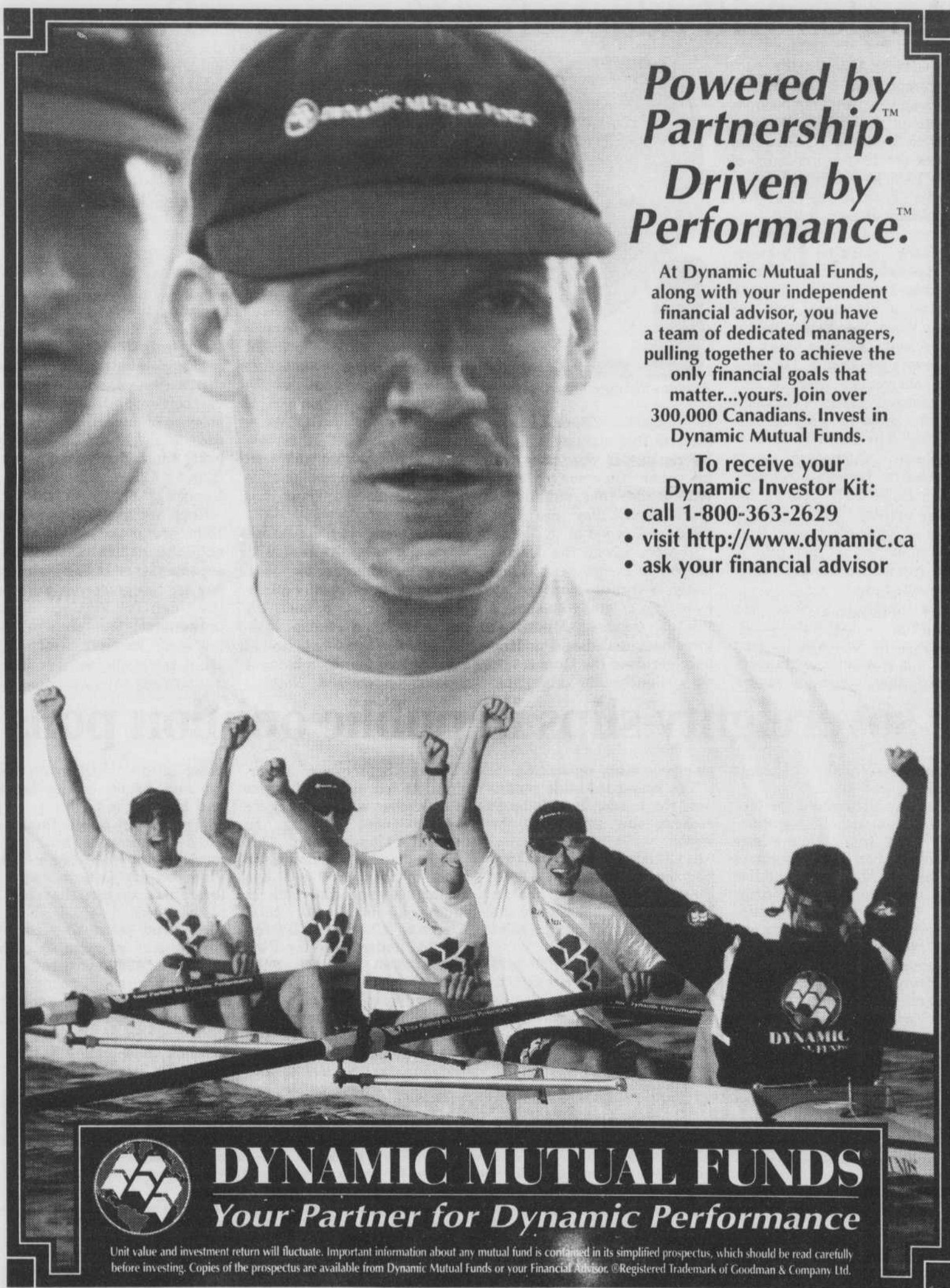
He replaces Serge Gouin, who is leaving the company after five years as president and chief operating officer.

No reason was given for Gouin's departure.

Claude Chagnon was appointed vice-chairman of Videotron in 1994. His father remains as chief executive.

Federal regulators are about to review Videotron's recent takeover of CFCF Inc., a similar company serving mainly English-language cable-TV and television broadcasting customers.

Videotron announced last week the sale of its cable-TV business in England to a subsidiary of BCE Inc. of Montreal.



**Powered by Partnership.<sup>TM</sup>**  
**Driven by Performance.<sup>TM</sup>**

At Dynamic Mutual Funds, along with your independent financial advisor, you have a team of dedicated managers, pulling together to achieve the only financial goals that matter...yours. Join over 300,000 Canadians. Invest in Dynamic Mutual Funds.

To receive your Dynamic Investor Kit:

- call 1-800-363-2629
- visit <http://www.dynamic.ca>
- ask your financial advisor

**DYNAMIC MUTUAL FUNDS**  
 Your Partner for Dynamic Performance

Unit value and investment return will fluctuate. Important information about any mutual fund is contained in its simplified prospectus, which should be read carefully before investing. Copies of the prospectus are available from Dynamic Mutual Funds or your Financial Advisor. ©Registered Trademark of Goodman & Company Ltd.

# Swift beats out Atwood, Mistry to take Booker Prize

By Helen Branswell

LONDON (CP) — Graham Swift's novel about four men carrying out the death bed wishes of an old friend won the 1996 Booker Prize on Tuesday.

*Last Orders* was chosen from a shortlist of six novels, including *Alias Grace*, by Margaret Atwood and *A Fine Balance*, by Rohinton Mistry.

Moments after winning the 20,000-pound (\$43,000 Cdn) prize, Swift said competitions like the Booker aren't good just for the winners but for writers of fiction in general.

"I don't think the Booker Prize or any literary prize makes writers write. Writers write because they are compelled to write," the 47-year

old Londoner said.

"But there's no doubt that prizes and clearly above all the Booker Prize are a tremendous boost for the reading of fiction and for the publishing of fiction.

"It creates this annual excitement about novels and that is no bad thing."

The other authors on the 1996 shortlist were British novelist Beryl Bainbridge, for *Every Man for Himself*; Irish writer Seamus Deane, for *Reading in the Dark* and Scottish author Shena Mackay, for *The Orchard on Fire*.

The chairwoman of the judging panel said selecting a winner was difficult, but *Last Orders* was "a very worthy winner."

"It's an extremely good novel," said Carmen Callil, who added the judges were looking for a book that would stand the test of time.

"The main criterion is that we would chose a book that would be a great book 10 years hence."

She said the choice was not unanimous but that there was no controversy in the selection process. Callil would not say which book gave Swift his stiffest competition.

Most of the shortlisted authors had been nominated for a Booker before. Only Deane and Mackay were first

time nominees.

Bainbridge has been on the shortlist four times and Atwood three — for *The Handmaid's Tale* (1986), *Cat's Eye* (1989) and *Alias Grace*. Swift and Mistry were both making their second appearances on the Booker shortlist. Mistry's first novel, *Such a Long Journey*, was shortlisted in 1991.

Over the award's 28-year history, Canadian authors have featured prominently on Booker shortlists: Carol Shields, Michael Ignatieff, Mordecai Richler, Brian Moore, Alice Munro and the

late Robertson Davies.

But Michael Ondaatje is the only Canadian author to have won a Booker. His novel *The English Patient* shared the 1992 prize with *Sacred Hunger*, by Barry Unsworth.

*Last Orders* was selected by a panel of judges headed by Callil, a writer and co-founder of Virago, a feminist publishing house. Other judges were Ian Jack, editor of *Granta* and writers Jonathan Coe, A.L. Kennedy and A.N. Wilson.

They drew up the shortlist from 123 novels submitted for consideration by publishers.

# King continues his unsettling ways

By Ted Anthony

CASTLE ROCK, Me. (AP) — This is a sad, tired, tormented town that doesn't exist. Never has. And yet it is real in nearly every richly concocted detail — the product of one diabolically boundless imagination.

Cujo mauled here. George Stark, an author's unspeakable alter ego, wreaked havoc here. Up northwest in Derry, a ghastly, murderous clowning taught seven childhood friends how to face their fears. Down the road some is Jerusalem's Lot, where vampires mingled with the townsfolk. And on Little Tall Island just off the coast, Dolores Claiborne's husband died on the day of the eclipse and things were never the same.

The good citizens of this unsettling region where fantasy and desolation intersect have suffered for three decades at the hands of their tormentor — Stephen King, the late 20th-century's populist poet of doom.

They are, of course, fictional people, fictional places. But something important makes Castle Rock and its eerie environs so unsettling: The imaginary palette of locations, lives and daily minutiae is superimposed upon a very real canvas — Maine.

And that is the key to Stephen King.

He takes his horrors — be they visceral, supernatural or those that haunt the innermost chambers of the mind and heart — and arranges them atop all-too-genuine

landscapes.

And people are smitten: King has produced 31 novels, five short story collections, a non-fiction book about horror and eight screenplays.

His fans — and even his detractors, many of whom have sniffed and dismissed his work as schlock — agree that he can tell a heck of a tale.

In his new tale, *Desperation*, King commissions an eclectic band of people to come together in Nevada's desolation and fight an age-old evil.

"*Desperation*, I think, is the best story that I've written in probably 10 or 15 years," King says.

He has, however, received criticism about *Desperation* that mirrors complaints about past work: too long, too bloated, too willing to play to the expected. And there will always be those who will say his work is too explicit and taps into themes better left untouched.

His other recent work, *The Regulators*, written by Richard Bachman — King's alter ego — is more visceral. It uses many of the same characters in different roles, and the evil is the same.

THEATRE CENTENNIAL THEATRE Bishop's University 822-9692

Thursday night is movie night!  
October 31st:  
**TIME TO KILL**  
S.L. Jackson, S. Bullock, M. McConaughy  
7 p.m. & 9:30 p.m.  
only \$4<sup>00</sup>

Want a **HASSLE-FREE WINTER?**



**Install your GOODYEARS today!**

**GOODYEAR F32**

**Our Ultimate Ice and Snow Radial**



Premium All Season Radial  
Concorde Max 6000



Speed-Rated Performance & Luxury Ride  
Concorde Radial SR



High Performance Handling & Winter Traction  
Goodyear Eagle GW



Performance Radial For Winter Traction  
Goodyear Ultra Grip HP

**Service Automobile Garantie**

**GOODYEAR**

Installation and rotation included

570 Wellington St. S. (819) 346-5283

Collect Air Miles Travel miles with the purchase of Goodyear tires and auto service. Prices may change without notice.

Special service was held Oct. 20

# Waterville's St. John's Anglican celebrates 150th

By Phyllis Emery Skeats  
Record Correspondent  
WATERVILLE - The historic Anglican Church of Waterville was the scene Oct. 20th of a Parish Thanksgiving Service held to celebrate the first service held in the church 150 years ago.

The church was built in 1845 and still stands proud and strong!

Rev. Alain Milot led the service with the church filled to capacity. The service began at 2 p.m. with a welcome from Rev. Milot followed by the choir, accompanied by pianist Pat Hurley, leading the congregation in a stirring rendition of the old hymn, "The Church's One Foundation."

The theme of the service was Thanksgiving, with a thanksgiving prayer given for the Baptismal Font, the Lectern, the Pulpit, and the Altar. A special prayer was also given in remembrance of all those who had been bap-

tized, listened to scriptural lessons, heard the sermons, and celebrated the Holy Eucharist through 150 years at St. John's. The many clergy, teachers and leaders were also remembered.

Readings were given by Lynn Milot and church warden Robert Nichols. Rev. Milot acknowledged the presence of the recently-retired incumbent Canon Keith Perry-Gore, and Rev. Patricia Peacock, regional Dean.

During the service, special music was sung by Dave Donnachie, Lynn Milot, Rev. Milot and Pat Hurley, accompanied by Hurley on the piano. Anne Milot rendered a charming solo. Following the sermon, Rev. Milot and Canon Perry-Gore officiated at Holy Communion for members of the congregation.

After the service, the guests were welcomed to the church hall where the members of the ACW served wine and cheese along with sandwiches

and delicious desserts. The highlight of the reception was the launching of the memorial book, *St. John's Anglican Church: A Chronological*

*History Down Through the Years.* Sales proved to be brisk.]

If anyone wishes to purchase a copy of the memorial book,

please contact one of the St. John's wardens: Delbert Lane at 819-837-2743 or Robert Nichols at 819-835-5329. The cost of the book is \$10.

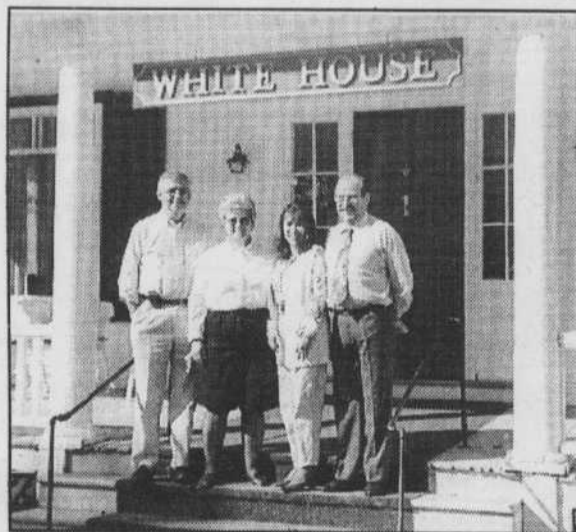
## Poppy campaign launched



The Magog-Ayer's Cliff Veterans's 1996 Poppy Campaign was recently launched. On hand were Shirley Provencher, chairperson Ted Rogers, Magog Mayor Denis Locasse, Rolland Bergeron and Emery Robichaud.

## the Record salutes

The White House new ownership



Fred and Denia waited for the right people before considering the sale of their White House. They had even put the sale on the back burner because as they put it, "Prospective buyers didn't have our philosophy." The White House is more than just a Residence for seniors, it's more personal. Enter Piedad and Bernard. When they met, they felt like kindred spirits. "Our residents deserve the best," says Denia. "Piedad and Bernard will follow the tradition and our residents have taken them into their hearts."

## From the Pens of E.T. Writers

Three poems by Kemmery West

### THE UNTOUCHABLE

Foamy tufts of feather icicles erupt. Frenzied dew drops cling silently. Majestic crowns of snow clouds top the craved frontier. Piercing, radiant glimmering gems glow through crisp air. A glide here, a twinkle there, but always stable and so, so far away. Gathered rubble, lighting paths, causing vision, everlasting sight. The crescent, crowned King, whose power looms thro' darkened skies, into each and every shadowed cranny, its very slender the essence of

the heavens unmatched by man-made qualities. It exists, forever, The Untouchable.

### WHISK

My eyes wander Into the lure of the unknown Shadows seem to struggle over the soil Trying to detach themselves From my make believe steps. Animals scurry further and further into the cool black of the night and feathered friends curl closer together in the leafless trees of late fall. The Hunter's Moon will soon be here; Nature is preparing for the Hunter.

### SILENCE

All seems blue as I stand here Watching the moon. A face, I know, Is smiling down at me, saying: "Tonight you shall discover the wonders of nature; Tomorrow they will not be there..." I must see all I can now. The moon, its reflection Guiding hunters to their prey; The slightest sound will give them away. The stars, twinkling small and bright, Deliver the prey into their plight. The fox, always so crafty and sly, Utters a howl that shudders even I. The light that always leads the way For the wonders of nature In night or day.

# A CHANCE TO WIN IT ALL

Only 5\$ a ticket!

in the **LOTOnomy!**

A chance to have a dream come true... A guarantee that a senior's dream will come true!

## \$60,000 in prizes to be drawn!



**DRAW TO RAISE FUNDS FOR THE**  
Sherbrooke Geriatric University  
Institute Foundation Inc.  
(Regrouping the Sherbrooke and Youville Hospitals)  
Organized in collaboration with the  
Rotary Club of Sherbrooke



ROTARY SHERBROOKE

Information: (819) 829-7138

# Obituary

## MARTIN GAUTHIER DAD 1921-1996

I would like to pay tribute to an exceptional man. Everyone here has their own precious memories to cherish through the years. His smile, his way of teasing and his zest for life.

Martin was one of a kind who touched so many lives. He was the best husband, father, grandfather, great grand-father, brother and friend.

To know how great of a father he was, one has only to look at his family. On November 4, 1921, this world was blessed with our Dad. He was born in South Minto, into a family of 4 sisters and 3 brothers.

At the early age of 12, he went to work in the coal mines in Joggins, Nova Scotia, then in Minto New Brunswick. Even being buried in the mines did not keep our Dad from climbing to the top.

He met his life time love (our mother) and began to build with pride and love, their pyramid of 14 children, 37 grandchildren, 29 great grandchildren and 3 more on the way.

Dad always reminded us of a travelling mat. He always thought the grass was greener on the other side. We hope it's the greenest that you have ever seen Dad.

Our father was never afraid to take a shot in the dark, more often than not, he landed on his feet with a smile that lit up our hearts.

He was a man of few words, but great action. He would always say "Don't wait, do what you can today."

To him, nothing was impossible, from tying a shoe to moving a mountain. He lived by never giving up until the job was done.

Dad, now you can play jeopardy and the price is right, and be a winner everytime!!

The 6/49 would sure finish what you always strived for, you know what we mean.

Don't forget to sit on our shoulder, every now and then, let us hear your whistle in the wind to keep our hearts warm and full.

None of us are saying Good-Bye, because we will cross your bridge one day to be with you.

Thank you for showing us what family is all about.

You will be greatly missed.

Till we meet again!!

### Births

**FOLKERSON** - Joshua Mark on October 11, 1996 at Bowmanville Hospital, Ontario. Weighing 8 lb, 4 oz. Precious son of Kevin and Karen (Bedard) and overjoyed 1st grandchild for Howard and Shirley Bedard of Magog. 12th grandchild for Doris and (late Carl) Folkerson of Orleans, Ont. And 1st great grandchild for Clare and Merle Bedard of Mansonville, Quebec. And 13th great grandchild for Louise Folkerson of Saskatchewan.

**LYNCH** - Thomas, Timmy, Tina and Tracy are thrilled to announce the arrival of their pride and joy, little sister - Taylor, born October 25, at the CHU Hospital, Sherbrooke, weighing 7 lbs, 15 oz. Precious daughter of Brian and Pennie (Coffin) of Richmond and granddaughter of Dorothy Lynch of Richmond.

**HARVEY** - Steven and Kathy (Little) wish to announce the birth of their baby boy, David Leslie Thomas, born September 29, 1996, 8 lbs 15 oz. at the Hospital St. Vincent de Paul. Proud grandparents are Connie Little and Bob and Margaret Wright, and C.C. Parents Morris and Roberta Smith. Many thanks to Dr. M. Hayes and Dr. Yves Bureau.

### Death

**DAVIDSON, Hannah** — In Granby on October 29, 1996 in her 93rd year, Hannah Davidson, wife of the late John Ralph Vivian. Survived by her sons Douglas and Robert, her sisters Doris Gallup and Ruby McConnell. Also survived by nieces, nephews, other relatives and friends. A graveside service will be held on Friday, November 1, 1996 at the Crystal Lake Cemetery at 2 p.m. Cremation was held in Granby at Jardin Commémoratif de l'Est. Funeral arrangements by Bessette & Sons Funeral Home Inc., 31 Drummond, Granby, tel: 514-375-3131, fax: 514-375-3912.

### Deaths

**LOWD, Sadie** — Peacefully at the Taylor Nursing Home, Sawyerville, Que., on Tuesday, October 29, 1996, Sadie Matthew in her 100th year, beloved wife of the late Leamon Lowd. Dear mother of Evelyn (Grant) Forgrave and Gerald (Catherine) Lowd. Cherished grandmother of several grandchildren, great- and great-great-grandchildren. Resting at Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, Que., where friends may call on Thursday from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral service will be held at Bulwer United Church on Friday, November 1, 1996 at 1:30 p.m. Rev. Martyn Sadler officiating. Interment in Eaton Cemetery. In her memory, donations to Bulwer United Church or the Eaton Cemetery would be appreciated by the family.

### Cards of Thanks

**WARD** - Sincere thanks to my relatives and friends for gifts, cards, and flowers; my family for taking care of my home while I was in hospital. To Beverly for taking me and Jean and Bernice for bringing me to Bernice's, where I spent two weeks. Special thanks to Florence Lowe and helpers for the beautiful sunshine basket. Your kindness will always be remembered.

CLARA WARD

**GAUTHIER** - We would like to thank everyone for phone calls, cards, flowers, and donations. Also everyone that attended the service, it was greatly appreciated.

GRACE (WIFE)  
AND FAMILY

## Taylor Rest Home news

**SAWYERVILLE** — Rena Taylor of Ontario, Audrey Cunningham of Waterville visited Reta Forgrave also Glenna Evans, Grant and Evelyn Forgrave of Campbellford, Ont. Isabell Bell, Theda Lowry and Ernestine Hodge. At thanksgiving she had Mr. and Mrs. Harley Laroche of Georgetown, Ont. and her son Mr. and Mrs. Lynwood Forgrave and children Brenden and Katherine of Kingston, Ont.

Bruce Wright was in to see his father Allan Wright.

Mr. and Mrs. Clifford Henderson and Samantha of Chambly, visited Ivan and Stella McKee at Thanksgiving. Mr. and Mrs. Fred McElravy of Bulwer were in to see them.

Mr. and Mrs. Allan Cox of Lennoxville were visitors Doris White.

### Stanbridge East

Thelma Rhicard  
248-4168

Edie Wescott Kaldis represented the R.C.M.P. at an International Fraud Conference in Phoenix, Arizona where over 600 people from Canada, U.S.A., Europe, Asia and Australia represented police forces, postal services, security firms, oil companies etc. She enjoyed the event and seeing the Grand Canyon but said it was hot, hot, hot! (110°F)

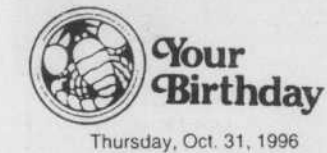
Selena Belisle, granddaughter of Lou and Wes Gage visited them one afternoon. She is from Quincy Mass. and recovering from a very bad accident which will entail much therapy.

Evie Gendreau from Slave Lake Alberta spent 17 days with her parents, Carol and Armand and also visited family members and friends.

**O'GALLAGHER, Brendan** — Quebec Land Surveyor and Director of Administrative Services, at Saint-Brigid's Home in Sainte-Foy on October 29, 1996, at the age of 63. Beloved husband of Dorothy (Terry) and devoted father to Bryan, Catherine, Rhonda and Ian. He also leaves to mourn his brothers, sisters and in-laws; Marianna, John (Nicole Paquette), Patrick (Liliane Blanchard), Neil, Ellen Clare (Ken Wood), Shirley Miller, Donna McNeil (Alphonsus Kane), Jacquelyn McNeil (Paul Kelly), Sandra McNeil (Robert Jackson), Michael McNeil (Earl Goodeve), John McNeil (Kelly Code), and Patrick McNeil (Catherine Palmer). He will be sadly missed by his numerous nieces, nephews, cousins, colleagues and friends. The family will be receiving at Lépine-Cloutier Funeral Home, 1025 Route de l'Église, Ste-Foy, on Thursday from 7 to 10 p.m. and on Friday from 2 to 5 and 7 to 10 p.m. A funeral mass will be celebrated at Saint-Patrick's Church, 1145 rue de Salaberry, Quebec, on Saturday, November 2, 1996 at 2 p.m., followed by burial at St-Patrick's Cemetery. In lieu of flowers, in memoriam donations may be made to the Fondation de l'Hôpital Laval, 2725 Chemin Ste-Foy, Sainte-Foy G1V 4G5, tel: 656-4638. For information call 1-800-463-5308, fax: (418) 529-9506.

### Graveside Service

**STEVENSON, George** — A graveside service and interment of ashes for the late George Stevenson will be held at Elmwood Cemetery, Sherbrooke, Que., on Friday, November 1, 1996 at 3:30 p.m. Rev. James Potter officiating.



In the year ahead, you might stumble onto a secondary source of income. Carefully examine all investment and business proposals brought to you by friends.

**SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22)** If you put your foot in your mouth today, you can minimize the damage by remaining silent. Do not draw any more attention to your faux pas. Know where to look for romance and you'll find it. The Astro-Graph Matchmaker instantly reveals which signs are romantically perfect for you. Mail \$2.75 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156.

**SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21)** A friend who is a poor credit risk might ask you to underwrite a shaky endeavor today. If you keep this person's record in mind, he will be easier to resist.

**CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19)** Help others when you can today, but don't feel obligated to do something for someone who can do it as easily as you can.

**AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19)** You can achieve your goals today, but you must focus all your energy on a single aim. You will be sorry if you don't try your best.

**PISCES (Feb. 20-March 20)** Usually, you enjoy rubbing shoulders with the crowd, but today you might feel more comfortable in a small group.

**ARIES (March 21-April 19)** If you entertain at your place today, plan your guest list carefully, because one wrong person could spoil your whole affair.

**TAURUS (April 20-May 20)** You may not be on the same wavelength as your audience today, so select your topics carefully. You will not want to offend a listener.

**GEMINI (May 21-June 20)** In order to control your budget today, you must not be penny-wise and pound-foolish. You must be prudent, but don't hesitate to pay top dollar for a quality item.

**CANCER (June 21-July 22)** Today you might have to contend with an associate who feels that his opinion is always right. Do not try to defend this person in a meeting.

**LEO (July 23-Aug. 22)** When you make a promise, you usually follow through on it. Today, however, you might not live up to your high standards.

**VIRGO (Aug. 23-Sept. 22)** Adhere to your original social schedule today, so that you don't disappoint your friends. It isn't nice to switch partners in the middle of a dance.

**LIBRA (Sept. 23-Oct. 23)** If you do things in a halfhearted fashion today, you cannot expect better than halfhearted results. You must take pride in what you do.

©1996 by NEA, Inc.

### PLEASE NOTE

**ALL Births, Cards of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and items for the Townships Crier should be sent to typewritten or printed in block letters. All of the following must be sent to The Record typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.**

**BRIEFLETS (No dances accepted)**

**BIRTHS**

**CARDS OF THANKS**

**IN MEMORIAMs: 29¢ per word**

Minimum charge: \$7.25

Discounts: 2 insertions -- 20% off

3 insertions -- 40% off

**WEDDING DESCRIPTIONS, ENGAGEMENTS, PHOTOS, OBITUARIES:** A \$16.00 production charge will apply to all weddings, engagements, photos and obituaries. Subject to condensation. All above notices must carry a signature and telephone number of person sending notices and must be neatly printed or types. (\$18.23 taxes included).

**BIRTHDAY WISHES, ENGAGEMENTS, GET-WELLS, ANNIVERSARIES, CONGRATULATIONS, OPEN HOUSES, etc. (without photos).** A nominal charge of \$5.00 (taxes included) will be charged for the above items that appear on our Living Page.

**DEATH NOTICES: COST: 29¢ per word.**

Discounts: 2 insertions -- 20% off; 3 insertions -- 40% off

**DEADLINE:**

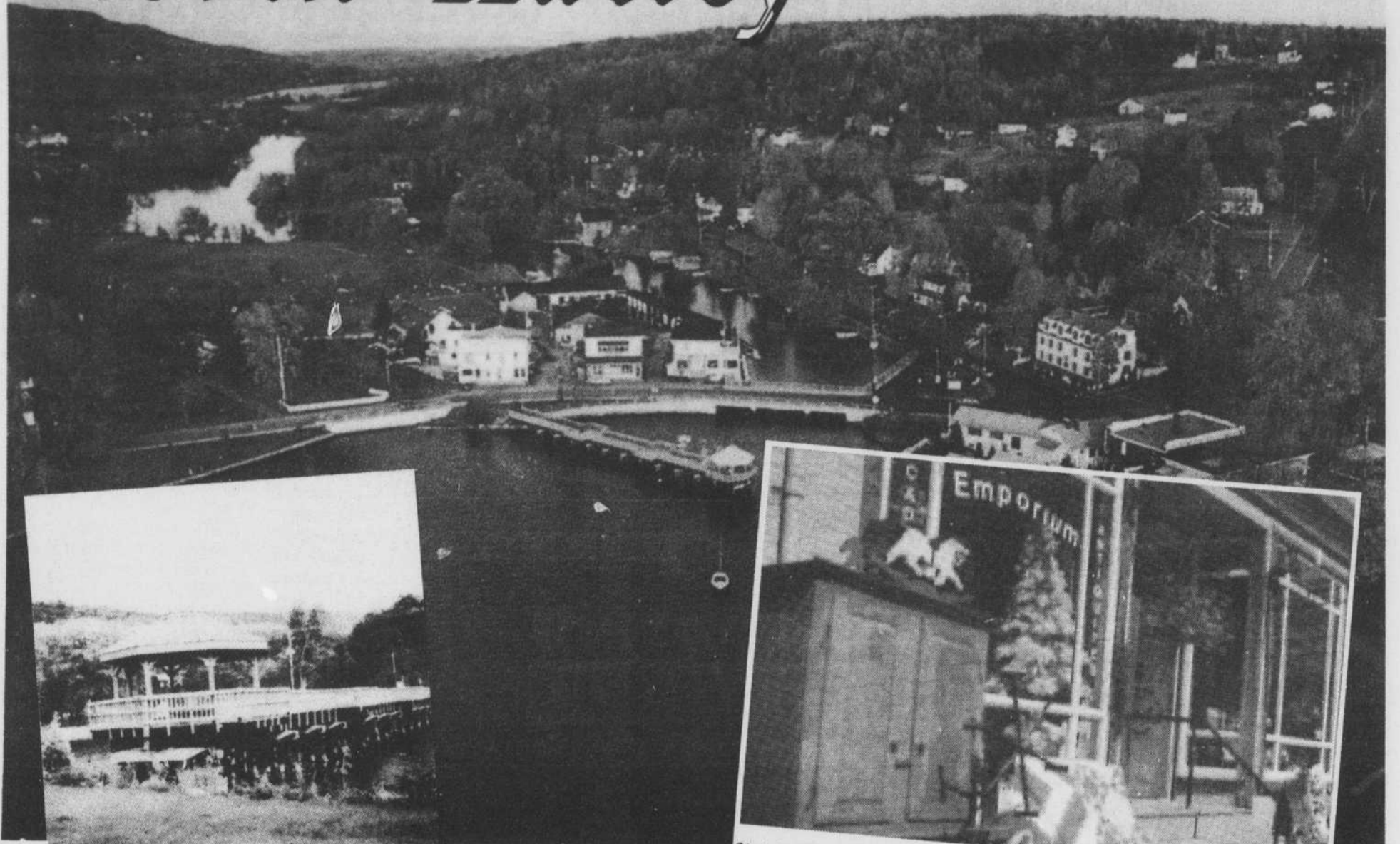
**For death notices to appear in Monday editions:**

Death notices may be called in to *The Record* between 5:30 p.m. and 7 p.m. Sunday.

**For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday, or Friday editions:**

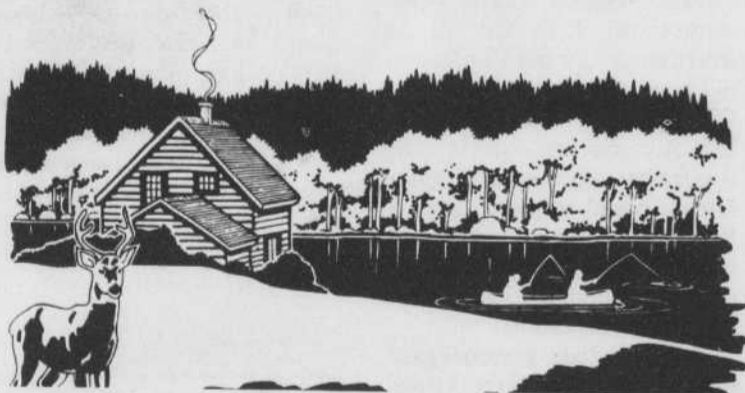
Death notices may be called in to *The Record* between 9 a.m. and 7 p.m. the day previous to the day the notice is to appear. To place a death notice in the paper, call (819) 569-4856 or fax to (819) 569-1187 (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If another *Record* number is called, *The Record* cannot guarantee publication the next day.

# North Hatley



The Gazebo and Boardwalk, built by a group called Vision 2000, allows for an even more spectacular view of the village and lake.

Step into the past at The Emporium. It's a gift shop, a candy shop and, of course, antiques from Canadiana to Victorian along with paintings and toys. Molly and her staff will be pleased to serve you.



## Hovey Manor

One of Canada's most charming and romantic inns.

Lunch served daily from noon to 2 p.m.

Tap Room Pub open daily from 3 p.m.

Visitors welcome

842-2421

575 Hovey Road, North Hatley

## The Pilsen

Restaurant & Pub

Idyllic location - right at the point where the Massawippi river opens out into Lake Massawippi in the heart of beautiful North Hatley.

A fun choice of drinks including microbrewery beer on tap and 11 imported beers. Wide range of delicious food at reasonable prices - including daily table d'hôte specials and a full à la carte menu.

A town 'n country dining room with stained glass lamps and assorted antique tables.

Your hosts: Gail and Gilles Péloquin

Reservations are appreciated.

Closed Mondays & Tuesdays until May.

**The Pilsen Restaurant & Pub Inc.**

55 Main Street, North Hatley (819) 842-2971



OPEN EVERYDAY  
Table d'Hôte

Wednesday to Sunday

Evening

\$13 to \$15

Magali Desert Incl.

Licensed

35 Main St (Lakefront)

North Hatley.

(819) 842-4242



## International Naïf Art Contest

September 28 to November 4, 1996

galerie

Jeannine Blais

art naïf

100 Main St.

North Hatley

EMPHORIE

## Antiques

Canadiana and Victorian furniture Paintings and toys

## Gift Shop & Candy Shop

100 Main Street  
North Hatley, QC J0B 2C0  
819-842-4233

Jacques Campbell, prop.

Open 7 days  
We buy and sell

## Women's Institute meeting

**KINNEAR'S MILLS** — The October meeting of the Kinnear's Mills Women's Institute was held at the home of Helen MacRae, and was opened by all repeating the Collect and Salute to the Flag. The president, Ann Marie Powell, thanked Helen for having the meeting.

Motto: The past cannot be changed, but the future is in your power.

Roll call: Name a tourist attraction you would like to visit.

Answers included Greece, Upper Canada Village, Banff, Disneyworld, Calgary Stampede and Gaspé.

The secretary, Audrey Allan, read the minutes of the last meeting and the treasurer, Catherine Maxwell, gave a detailed financial report.

Ann Marie told us that our name will appear in the next Community Directory of the "Voice of English Quebec." A donation will be given to the Wales Home Foundation in Richmond. Helene Nugent had purchased and given a gift to Stephanie Blais who is recuperating in a Leeds Village Nursing Home.

The committee appointed to

### Canterbury

Irwin and Muriel Watson from Bury were dinner guests of Doug and Muriel Mayhew. Thanksgiving guests at the Aulis were Mark and Pam Aulis and four boys from Scotstown.

Thanksgiving guests of Cathy and Bob Jacklin were Bobby and Leanna Jacklin from Bury, Peter Jacklin and Danielle Coté from Sherbrooke and Shelley and Tina Jacklin from Bury.

Thanksgiving weekend guests of Doug and Muriel Mayhew were Eileen and Doug McGrary, Andrew McGrary and Josie Vital from Rosemere and also Sunday dinner guests were Ricky and Linda Mayhew, Tanya and Chris Mayhew and Philip Dougherty.

Luvia, Sylvia and Steven Aulis were Sunday guests of Luvia's niece Florence Aldrich and Vera Chute in Huntingville.

plan a Quilt Show hasn't met yet, the food committee from our Branch will be Ann Marie Powell and Natalie Wintler. The Semi-Annual County meeting will be on Oct. 21 at Kinnear's Mills, at which there will be an auction to raise funds for the County.

A thank-you card was received from Lucien Trépanier. Ann Marie had received the Newsletters. A get well card was signed for Gladys Nugent in Ottawa, who has just returned home following surgery in early September.

Helen Nugent reported that a survey in the United States has shown that the rBgh synthetic Hormone, manufactured by Monsanto, and used to produce more milk in cows, is being used by approximately 10% of the milking herds. This is much lower than in 1995. Dorothy Bolduc spoke on the Strike at General Motors. Pauline Nutbrown gave out Product Code Symbols to save to help raise money for the School Breakfast Program. She also gave Tips for Autumn Jobs around the home. Before peeling

Candi MacMillan had the misfortune to have her car badly bent when she hit a deer.

### Sawyerville

Alice Wilson  
889-2932

Norma, Jim, Jennifer and Robyn Richards of Georgetown, Ont. and Brian Richards from Ontario spent Thanksgiving weekend with Mrs. Audrey Bain and attended the funeral of Jim and Brian's father Nelson Richards of Johnstown, Ont. held in the United Church in Birchton with interment in Malvern Cemetery.



onions, put them in the freezer for 15 minutes. Joy Nugent had sent the W.I. news to the Record.

There had been outside comments made to change our Hallowe'en party for the children. It was decided that we could continue in the usual tradition. The Christmas party was discussed with the tentative date set

for December 14 at 2 p.m.

Audrey Allan showed us new Q.W.I. pins which are being sold for \$5.00, and took orders for these. For the Wool Gathering in December, mitts and head bands are needed for the Elementary School in Thetford Mines. There will be a Craft Show and Sale at the High School on October 20, also a

drawing for the Breakfast program.

The surprise gift was won by Dorothy Bolduc. The program was to bring a recipe for a pie made from a fall fruit. These were exchanged by the members. The president wished all a happy thanksgiving. A delicious lunch was served by the hostess and a social time enjoyed.

## C.B.C. RADIO'S QUÉBEC COMMUNITY NETWORK IS COMING TO THE TOWNSHIPS!



Tim Belford  
Host: Quebec A.M.

Jacquie Czernin  
Host: Breakaway



CBC Reporter Jane McElhone

## OPEN HOUSE

THURSDAY, OCTOBER 31<sup>st</sup>

11 a.m. - 3 p.m.

Come meet Tim Belford of Quebec AM and Jacquie Czernin of Breakaway

Join us at our new  
**LENNOXVILLE**  
OFFICE  
164 Queen Street

## INVITATION TO THE PUBLIC LIVE BROADCAST

QUÉBEC AM

FRIDAY, NOV. 1

6:00 a.m. to 9:00 a.m.

AMADÉE BEAUDOIN COMMUNITY CENTER  
10 Dépot Street, Lennoxville (Behind City Hall)

Breakaway will broadcast live from our Lennoxville office October 30th and 31st.  
Québec AM will broadcast live October 31st from our Lennoxville office.

Celebrating  
60 years  
of Public  
Broadcasting



Radio to call our own

**CBC**  
91.7 FM



### THE GOLDEN LION RESTAURANT & BREWPUB

at the lights in Lennoxville, Quebec

**DAILY LUNCHEON SPECIALS**

"Home-style Cooking"  
served Monday to Friday 11:30-2:30

**TEX-MEX NIGHTS**  
Every Thursday, Friday & Saturday nights - DELICIOUS MEXICAN FOOD and other treats from the south served from 5:30P.M.-9:00P.M.

**BRUNCH**  
Every Saturday & Sunday featuring 3 egg Omelettes, Crepes Suzettes, real home-fries & more 9:30A.M.-2P.M.

**QUEBEC'S ORIGINAL MICRO-BREW PUB**

\* All our ALES are naturally brewed using the finest ingredients and Lennoxville's renowned spring fed water.

\* ask about our package deal which includes: Brewery Tour/Beer Sampling & Dinner available for small or large groups...call 562-4589

Watch for Lion Ales in the new 2 ltr. GROWLER coming to a depanneur near you !!

# Classified

CALL SHERBROOKE (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
OR KNOWLTON (514) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

Or mail prepaid classified ads to:

DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication

The Record  
P.O. Box 1200  
Sherbrooke, Que.  
J1H 5L6

## 569-9525

That's the number  
to call us for  
a classified ad!

### AUCTION SALE

Antiques and Modern  
Furnishings  
at the Richmond  
Community Centre  
820 Gouin St.,  
Richmond, Quebec  
SATURDAY, NOV. 9, 1996  
at 10:00 a.m.

#### SUPERB SELECTION OF ANTIQUES TO INCLUDE:

Mahogany sideboard (48") with floral carvings; 1/4 cut oak hall stand with mirror; 48" oak roll top desk; beautiful wardrobe with inlaid scroll and floral design, mirrored door over drawer; raised panel wardrobe with bevelled mirror; pine lift top box with cut-out base; Flamed Mahogany 6 drawer chest; walnut bonnet chest (orig. finish); pine 5 drawer chest; rare portable toilet washstand with original fittings; ash washstands; ash drop leaf table; selection of chairs; 1/4 cut oak library table; raised panel pine & ash cupboard; child's pedal fire engine; cast iron pot; large tin coffee container; iron shoe shine stool; cranberry hanging hall fixture; tin type train set; tin toys; trucks; 1884 Montreal Winter Carnival print; Lithographs; Paintings; Brass andirons; 12 drawer type tray; 4-string banjo.

#### MODERN FURNISHINGS TO INCLUDE:

Maytag washer & dryer; Panasonic microwave convection oven; love seat; 2 pine bookcases; beautiful hall table with matching mirror; office desks; drafting table; lamps; Panasonic VCR; Sony color TV; 7 piece patio set; wrought iron table with 4 chairs; Pacemaker tread mill; 4" color TV by JVC; selection of glassware; pottery; books; wicker elephant table; 48" pine French doors; selection of interior pine doors 30" to 3'. Murray ride-on mower, 8 hp electric start, 30" cut; 5 speed with bagger; 21" LawnBoy 5 hp (commercial) lawn mower, self-propelled with bagger. Plus much more.

**Terms:** Cash or cheques from known buyers.

Canteen on the premises. For further information, please call the auctioneer.



**BRIAN S. BARRIE**  
Bilingual Auctioneer  
Richmond, Quebec  
Tel.: 819-826-5373

### 005 Property For Sale

HOUSE FOR SALE OR RENT Residential area- Knowlton. 3 bedroom brick bungalow (lot dimensions 110' width x 125' deep), fireplace, above ground 24' pool c/w large deck (16' x 20'), garage/workshop c/w wood stove. Available immediately. Price: negotiable. For appointment please call service: (514) 243-0512.

### 035 For Rent

3 SPEID, #5, Lennoxville - 4 1/2, fridge and stove included. New apartment. \$550/month. Hardwood floor in bedroom. Call (819) 346-0760. Available immediately.

EAST, NORTH, WEST, Rock Forest, Lennoxville, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Videoway included. Call (819) 829-9999.

KNOWLTON - 2 1/2, first floor, private entrance and balcony. 3 minute walk to bank, grocery, liquor store. Available immediately. Call (514) 765-9431.

KNOWLTON - Large 2 1/2 room apartment. Available immediately. \$275/month, hydro not included. Call (514) 242-2341.

LENNOXVILLE - 2 large 5 1/2 heated, hot water, central vacuum, renovated. Available immediately. Parking with outlets. Ideal for senior citizen. Call (819) 569-4010 or (819) 346-6971.

LENNOXVILLE - 3 1/2 at 246C Cote Street, 4 1/2 at 78-7 Belvidere. Fridge, stove, washer and dryer included. Short term lease available. Available immediately. Call (819) 821-0112.

LENNOXVILLE - 3 1/2, Down Circle Street. Well located, renovated, furnished or not. Low price. Call (819) 849-3989.

LENNOXVILLE - 70 Belvidere, 4 1/2, available now, fridge and stove, balcony, (819) 565-1035. Sherbrooke - 1125 DesSeigneurs, 4 1/2, alarm system, washer and dryer outlet, (819) 346-3022.

LENNOXVILLE - Available immediately. 3 bedroom apartment in private home, laundry room and garage and 3 1/2 apartment. Rent includes all utilities. Call (819) 876-7737.

LENNOXVILLE - commercial local, 600 sq ft., heated. 3 1/2 apartment, heated, 182 Queen, call (819) 565-0211.

LENNOXVILLE: 4 1/2 to sublet from December to June 30. December is free. 251H Queen. Blinds and ceiling fan included, unfurnished. \$ 395/month. Call (819) 563-8577.

NORTH HATLEY - quality 3 bedroom house with fire place. 5 minutes walk to center of town, school and lake. Beautiful grounds with excellent view \$720/month. Call (819) 838-5922.

OXFORD CRESCENT, LENNOXVILLE - New administration. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Furnished if desired. Near all services. 103 Oxford (819) 822-0763, 820-1821.

**To sell or buy,  
consult our  
Classified ads.**

### 050 Rest Homes

LONG TERM CARE - Brooks Residence. Private room, nurse and doctor, call bell, elevator, sprinkler, therapeutic bath. Our caring staff will tend to all your needs 24 hours every single day in ultimate comfort. Andre Roy, R.N., Claude Leblond, owners. 55 Brooks, Sherbrooke. (819) 822-0330.

### 100 Job Opportunities

EASTERN TOWNSHIPS AREA: Personnel wanted, nurses, nurses aids, house cleaners, companions, counselors, handi-men, hairdressers, pedicurist and masseuse. Send resumes to: P.O. Box 1058, Bedford, P.Q., J0J 1A0, Fax. (514) 248-0360.

VIOLINIST REQUIRED to play Saturday evenings in dining room, references required. Send C.V. to Auberge Georgeville, 71 chemin Channel, Georgeville, Que., J0B 1T0, attention Steven Beyrouly.

### 140 Professional Services

SALON JESSIE Fall special, 20% off new customers or bring me a new customer and you get 20% off. Perms \$35, cut and set \$15. (819) 563-8034.

### 145 Miscellaneous Services

ARE YOU LOOKING for natural pine furniture and can't find what you want? Call Mark Wright at (819) 569-5976, 13B Conley Street, Lennoxville.

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

DO MORE FOR LESS - Telephone jacks, T.V. cable, hot water tanks, electrical services. Installation and repair. 20+ years experience. Call me first and save! (819) 564-2303.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

LOG CUTTING, on site, with band saw. Available 7 days on 7 per year. Info: Jacques St-Onge (819) 837-2650.

TIRED OF RAKING leaves? Our new Troy Chipper-Vac picks up leaves and reduces volume 8 to 1. Dougherty Equipment Enr. Lennoxville, (819) 821-2590.

### 155 Travel

LEAVE THE DRIVING to me! I will drive your vehicle south for the winter. Call Ray (819) 346-4157.

### 160 Music

MUSICIAN needed for occasional educational country and folk gigs. Call Keith at (819) 826-3342 or (514) 694-2592.

SIDNEY'S MUSIC STORE. Buys, sells and trades, new and old instruments. 1185 Belvedere South, (819) 823-9412.

### 190 Cars For Sale

1991 LINCOLN Continental, excellent condition, loaded. Call 868-4167 after 6 p.m.

### 190 Cars For Sale

**ROCHELEAU**  
CHEVROLET - GEO - OLDSMOBILE

COWANSVILLE  
263-1541

**3- ASTRO VANS 1995**  
All Wheel Drive Loaded,  
35,000 kms approx.  
**\$22,950**

**1- LUMINA A.P.V. 1994**  
7 passenger, loaded  
42,000 km  
**\$15,750**

**1- LUMINA A.P.V. 1993**  
7 passenger  
**\$11,850**

**1- LUMINA Z-34 1992**  
Black, 2 door, loaded  
**\$10,950**

**1- OLDS DELTA 88**  
4 door Sed., loaded  
Super clean  
**\$9,450**

*At your service for  
over 27 years*

### 195 Trucks For Sale

86 FORD F150 4 x 4, 6 cylinder, 4 speed transmission, 33 x 12" tires. In running condition, \$2600 firm. Serious callers only, after 5 p.m. (819) 563-6647.

'72 CHEV. Very good condition, \$1900. Call (514) 243-6511.

### 240 Fruits & Vegetables

MACDONALDS FARM - Last chance for winter squash, \$0.35/pound. Gourds and ornamental corn. Closing Saturday at 4 p.m. (819) 346-6422. Many thanks to all our faithful customers.

### 290 Articles For Sale

BOOTS: boys size 7 1/2-8, women size 6 1/2 Nordica. Call (514) 538-3387 after 6 p.m.

ATTENTION GARDENERS! Why wait for spring? Install the First Step Greenhouse now. Use it for storage this winter and you'll be ahead of the game when the warm weather rolls around. It would also make a great Christmas gift. Lay-away plan available. Call for more information. Pousse Verte Enr. (514) 263-2794.

### 290 Articles For Sale

**Slate Pool  
tables**

from

**\$37** per month

**MULTI PISCINE** 1597, Galt Street East  
Fleurimont  
Tel.: 566.8558

4 GOODYEAR Ultra Grip Snow tires with studs. 185/70R14, only 11000 kilometers usage. No reasonable offer refused. Phone (514) 292-5015.

DOWNHILL SKIS, Blizzard with size 9 1/2 boots. Excellent condition, \$90. Call (819) 563-1897 evenings.

ELECTRIC leaf shredder, half hp, brand new. Bargain at \$80 (cost \$140). Call (819) 563-1897 evenings.

JOTUL 118 Norwegian Wood stove: 44,000 BTU, black, with relief carvings on sides, and Vermont castings, "Resolute" 36,000 BTU, Black with warming racks, each \$750/OBO. Contact Linda (514) 248-4597.

MOTOR 305, runs good, \$225 and 4 TA tires, 2 used, 2 new. Call afternoon (819) 875-3209. Ask for Craig.

TWO SINGLE beds with mattresses. Two sets of bedroom drawers with mirrors (each 30" wide). One single wardrobe (36" wide). One desk with two small drawers (46" x 24"). One coffee table (30" x 18"). One book shelf/room divider (60" long, 29" high). Prices negotiable. Call (Mansenville) (514) 292-5015.

VW WESTPHALIA - Interior furniture, fridge, sink, water tank, wardrobe, two double beds, fiberglass roof, pop-up tent. All in good condition, fits vans 1972-1979. Call (514) 538-3745.

### 295 Articles Wanted

WILL BUY ANTIQUE furniture, old toys, costume and silver jewellery, old linen and entire household furnishings if moving or selling. Call Guy at (819) 565-1619.

### 300 Machinery

FOR SALE: Water pump assembly press. Very good condition. Please call (514) 248-3679, daytime 8 a.m. - 5 p.m.

TIMBERJACK, 230D rebuilt, excellent condition, ready to work. (514) 538-1787.

### 305 Collectors

LOOKING FOR OLD Quebec license plates in rubber marked with white numbers and letters PQ. Paying \$500 or more depending on condition. Also cardboard plates with painted numbers and letters PQ. Paying \$150 or more depending on condition. For private collection. Call Gerald (819) 346-3895 after 6 p.m.

## 320 Livestock

REGISTERED HIGHLAND CATTLE - Herd dispersal. Call (514) 243-5144.

## 330 Pets

CHIOT BOXER, Labrador, German Sheppard champion breeding, American Bulldog, Aketa, 1 female Rottweiler 2 years old, mix, Himalayan kittens, \$95, 1 1/2 year old horse, breeding service/boarding. (514) 248-4245.

TO GIVE AWAY - Seeking good home(s). As soon as possible for two cats. Ginger - a portly neutered female (age uncertain). Tiny Tim - cute 3 year old Calico tabby (neutered). Please call Mansonville (514) 292-5015.

## 345 Flea Markets

### SHERBROOKE

St. Peter's Heritage Group, Saturday, November 9, 9 a.m. to 2 p.m., 200 Montreal Street, Sherbrooke. Tea served from 11 a.m. to 1 p.m. For pick ups or to reserve tables, call Peter (819) 569-3256 or Joyce (819) 562-0655.

## 395 Home Improvement

LES PLATRIERS DE L'ESTRIE - Plaster, stucco, drywall. No jobs are too big or too small. Small renovations. For estimate call Dan (819) 820-7764.

STEVE'S CARPETS - 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering needs. Installation. Free estimate.

## 425 Bus. Opportunities

ALL GOVERNMENT AID ASSISTANCE. Grants and loans for your new or existing business. Call 1-800-915-3615.

## 430 Personal

FETISH LADIES' home phone numbers. Intelligent women! 900-830-5555. Full call only \$3.00 Total. 18+. Love-Nancy Ava Miller ABQ-NM. www.peplove.com.

THE CENTRE JEUNESSE is presently searching for foster families that are able to take care of children who are placed in their trust in accordance with the child protection act. We seek safe, stable, and warm homes that can accept children who are in great difficulty at the psychological, emotional and social levels. There is a pressing need in the Lennoxville region for foster families who can receive children aged 6 to 17. Any interested party may obtain further information by calling Lucille Prevost at (819) 822-2728 local 372.

## 440 Miscellaneous

BEAT THE Referendum blues. Referendum Canada. P.O. Box 2036 Station D., Ottawa, Ont. K1P 5W3.

## Danville Guides go west

On July 24, the Danville Guides left Ottawa for their long awaited trip to Qu'Appelle, Saskatchewan. After an interesting 43 hours aboard a Greyhound bus, the seven guides and three guiders were met on July 26 in Indian Head, Sask., by the Qu'Appelle Guides.

This was the second part of an exchange trip which started in 1995, when the Qu'Appelle guides and guiders came to Danville.

On arrival in Qu'Appelle, everyone was treated to a barbecue supper at the home of Dave and Marian Stephen, who were one of the host families. The first night was spent with the host family. Guider Judy Frost and guides Andrea Lockwood and Vicky Larin stayed at Dave and Marian's. Guider Laureen Nickerson and guide Kristina Nickerson stayed at the home of Doug, Edith and Kristal McBain of White City. Guider Rebecca Keeler stayed at the home of Qu'Appelle guider, Eileen Herman. Guides Melissa Dubé and Sandra Perkins stayed with Dave and Shelby Kinrade, and guides Marilyne Fournier and Caroline Plourde stayed with Ron, Debbie, Sheri and Erin Heisler. Bill and Linda Swan and daughter Angela (guide) played an invaluable part in making the Danville guides feel at home.

Much of the time was spent camping at the Vernon Community Centre, where the guides and guiders renewed friendships. While there they enjoyed a hike along the road side; but the highlight of the hike was picking saskatoon berries from the bushes. This was a special treat for the Quebec visitors, as they had never tasted them before.

One afternoon at camp, the girls were taught the art of wheat weaving by Lil Longpre of Qu'Appelle. Two separate days were spent touring Regina. During that time, they enjoyed going to Pile 'O' Bones Sunday, the RCMP Museum and Sunset Retreat, touring the Legislative Buildings, Government House and the Royal Saskatchewan Museum. Time was also spent touring the Qu'Appelle Valley area. They visited the Qu'Appelle churches and the guides had a chance to play a hymn on the chimes at the Anglican church (thanks to Judy Frost in the bell tower, keepin the #8 clunker



unstuck). They also toured the Qu'Appelle fire hall, town hall (including the vintage jail cells in the basement) and other historic buildings in the town.

On their way to Fort Qu'Appelle, they visited the Shelterbelt Centre in Indian Head, where they learned all about shelterbelts, slews and dugouts. After a climb up the hill to the chapel at Lebret, the girls were ready for a picnic lunch and a tour of the Fort Qu'Appelle Museum, then onto the fish hatchery before heading back to camp.

An exciting part of the trip to Saskatchewan was a relaxing swim at the Lake Manitou Mineral Spa (the Guiders now know what heaven feels like) while on their way to the Wanuskewin Heritage Park just north of Saskatoon. While at the park, the guides tried their hand at throwing the atlatl at a bison target, enjoyed a supper of bison stew and baked bannock with saskatoon berry tarts for dessert. In the evening the guides and guiders were taught the fine art of making dream catchers while being told their legend. Later that evening, during the telling of a story by tipi host Ted 'Teddy' Bear, the girls cooked saskatoon berry bannock over the campfire.

Their overnight sleep in a tipi was firstly disturbed by the spine chilling howl of coyotes and secondly by an awesome prairie electric storm with heavy rain. This forced them to evacuate to the exhibit hall in the Interpretive Centre for the rest of the night.

The guides were able to sleep in a tipi in the exhibit hall, but had to awaken early to avoid becoming part of the public exhibits.

After breakfast of oatmeal with saskatoon berries and a tour of the exhibit hall, everyone was given a chance to help put up a small tipi. Before returning to Qu'Appelle they enjoyed a lunch of buffalo burgers or various buffalo dishes and then were treated to one of the staff singing, during which he illustrated Indian sign language to accompany the words. He then followed by performing a spectacular hoop dance with 21 hoops; the origin of which is in southwest United States.

Friday, Saturday and Sunday were spent with the host families. During that time the guiding group visited the Bluenose Vacation Farm, where they enjoyed swimming, helping care for the farm animals, playing mini golf and a hayride. They also attended a service at St. Thomas Church in Vernon during which the girls sang 'Song of Hope', which was written for the World Conference of Girl Guides and Girl Scouts held this year in Wolfville, N.S.

On Monday, August 5, everyone met at Kinrade's for a farewell lunch before leaving to catch the bus at Indian Head.

Because of the trip last year to Danville, and their return visit to Qu'Appelle, this made for a very difficult and tearful goodbye. But they took with them many happy memories of the good times shared together and the new friendships made.

The 1st Danville Guides would like to extend a heartfelt thanks to the many individuals and organizations who made this wonderful trip possible.

## St. Paul's United Church meet

WATERLOO — On October 17, 18 members and one guest met in the church hall at 1 p.m. for our meeting.

Joyce Ossington, the president, called the meeting to order, welcoming all and thanking the hostesses, Stella Stretch and herself.

The Purpose was repeated.

Mildred Irwin led the devotionals, followed by prayer.

Bobby Cochrane called the roll, read the secretary's report for September and read a thank you note.

Emily Norton gave the Board report from their November 1st meeting: the turkey supper results were satisfying, but fewer meals were served than in previous years; shuffle board started Oct. 16, children's church October 19 from 9:30 - 11:30 in the place of Sunday School.

For our 129 anniversary service the Chateaugay Valley Men's Choir gave a very enjoyable concert on October 20.

Soup luncheon started October 21, and Presbytery will be October 22 - 24. It was

moved by Betty Black, seconded by Clara Boyd that a donation be sent to the Wales Home. Peggy Stretch moved, seconded by Muriel Bockus that a purchase of Silverware for the kitchen be reimbursed. Joan Norris moved, seconded by Jean Sweet that a donation be given to the Children's Church for craft supplies, etc.

For her report on Missions, Joan Norris read a very interesting report on garbage collection and recycling from Cairo, Egypt. Greenery Day will be October 26 at 10:30.

Bazaar Workshop October 24, at 1 p.m. at the church.

Our next meeting will be November 14 at 1:30 at the church. Meeting closed by repeating the Mizpah Benediction.

Members brought in wedding pictures. Marian Charles identified almost all of them.

Comical stories and/or poems were read by Doris McGovern, Bea Marchand, Bobby Cochrane, Betty Black and Muriel Bockus.

Delicious refreshments were then enjoyed.

### Windsor

Mrs. C. McCourt  
845-3416

Mr. and Mrs. Michel Jacques and son Tony of Brighton, Ont. spent a few days with Karen's parents, Mr. and Mrs. Andre Nadeau.

Mr. and Mrs. Don Paterson and family were Thanksgiving holiday weekend guests of Mr. and Mrs. Mark Kydd at London, Ontario.

Brian Smeltzer of Val d'Or spent the holiday period with his parents, Mr. and Mrs. A. Smeltzer.

Thanksgiving holiday guests of Mrs. C. McCourt were Dennis and Brenda Dubois and family of Richmond, John Williams of St. Jean-sur-le-Richelieu, Pierre and Jennifer Pilote and son Patrick from St. Hubert.

## Pre-Renovation Sale

starting November 1st

20% 30% 40% 50% OFF

Entire store on sale!

Bijouterie  
*B. Poirier*  
50 years  
in business

335 Principale St. North, (next to Dyson & Armstrong) Richmond • 826-2330

Watches  
Diamond Rings  
Jewellery  
Gifts  
Porcelain



Shop  
early  
for  
Christmas!

Lay-aways possible



# Townships' Crier

## KNOWLTON

Children's Halloween Party at the Oddfellows Hall, from 1:30 - 3:30 p.m. on November 2. Prizes for costumes. Ages 2 - 12 years old. Everyone welcome!

## STANBRIDGE EAST

Christmas Sale November 2, 1996, 12 Maple St. (Town Hall) from 10 a.m. - 4 p.m. "Get your shopping done early."

## SCOTSTOWN

Autumn Tea and Food sale at Sherman Residence Inc., 66 Osborne St. Scotstown, Quebec, J0B 3B0.

## LENNOXVILLE

**ADVANCE NOTICE:** The Lennoxville United Church's Annual Christmas Bazaar and Turkey Dinner will be held on Saturday, November 16, 1996 from 3 p.m. to 7 p.m. at 6 Church Street. Theme is: "Santa's Treasures." Sales tables of all kinds include home-baking, crafts, fish pond, silent auction and Christmas decorations. For dinner reservations please call: 4:30 p.m. Audrey Beach 562-9902 and for 5:30 p.m. and 6:30 p.m. Edna Evans 563-5681. All are welcome. Sponsored by the U.C.W. Contact person: Bazaar coordinator, Esther Bassett 569-3816.

## SHERBROOKE

The Women's Canadian Club of the Eastern Townships will be holding their dinner meeting Thursday, November 7 at 6:30 p.m. at the Motel La Reserve, King Street. The speaker will be Merle H. Gobin-Valadez. Her topic will be "What is Gems?" Gems is an entrepreneurial, Canadian, non-profit organization. How micro-enterprise loans work.

## LENNOXVILLE

Christmas Bazaar and salad supper on Saturday, November 2. Supper from 4 p.m. to 6:30 p.m. Sales tables open at 3 p.m., with tables of

food, candy, Christmas crafts and decorations, surprise parcels, trinkets and treasures, books and much more. A.N.A.F. Ladies Auxiliary, Unit 318, 300 St. Francis Street.

## BURY

Christmas Craft Sale at the Pope Memorial Elementary School on Sunday, November 3, from 9 a.m. to 4 p.m. Lunch of soup and sandwiches available for a small fee. For more information, call Holly at 884-5902. Proceeds to Pope Memorial Elementary School.

## NORTH HATLEY

Bazaar and casserole luncheon at the Community Centre, Capelton Road on Saturday, November 2, from 11:30 a.m. until 1:30 p.m. Sponsored by St. Barnabas A.C.W.

## NORTH HATLEY

Lennoxville and District Community Aid will hold a free blood pressure clinic on Friday, November 1, 1996, at the Town Library, 165 Main Street, North Hatley, from 10 a.m. to 11:30 a.m.

## SHERBROOKE

Sher-Lenn 50 Plus Club will be holding their Christmas Bazaar on Saturday, November 2, from 10 a.m. to 2 p.m. in St. Peter's Church Hall, 200 Montreal Street. Bake table, gift table, jewellery, Christmas decorations, knitted articles, and bargain table. Cafeteria.

## COWNASVILLE

Breakfast at the Royal Canadian Legion, 120 Davignon, on Sunday, November 3 from 10 a.m. to 1 p.m. Everyone welcome. Profits for BMP Hospital.

## COWANSVILLE

Royal Canadian Legion Cowansville will be holding a chicken pie supper and dance at the Royal Canadian Legion, 120 Davignon, on Saturday, November 2 at 6 p.m. \$8 per person. Orchestra - Wayne Durrell. Everyone welcome. For information call 263-3543.

## BURY

Casserole luncheon and afternoon card party, Monday, November 4, at St. Paul's Church Parish Hall, for the benefit of St. Paul's Guild luncheon at noon.

## DUNHAM

The Dunham United Church Youth Group Committee will be holding a Christmas Bazaar on Saturday, November 9 from 10 a.m. to 4 p.m.

## BEDFORD

The United Church women will be holding a Christmas Bazaar and Tea

at the Wesley United Church Hall, 53 River Street, Bedford on November 2 from 1:30 p.m. Everyone welcome.

## SHERBROOKE

What do Mr. Pickles, Madame Bijoux and Mr. Suncatcher have in common? They and many others will be at St. Peter's Heritage Groups flea market, Saturday, November 9 from 9 a.m. to 2 p.m., 200 Montreal Street. Famous chili at the canteen, thrift shop open and tea served from 11 a.m. to 1 p.m. Pickups or reserve tables call Peter 569-3256 or Joyce 562-0655.

Clinics offered by the CLSC La Chaumiere November 1996. Childhood and family program. Make an appointment.

**DANVILLE** - Monday, November 4 at Centre Mgr Thibault (CLSC local). Immunization Clinic from 9 a.m. to 11:30 a.m.

**ASBESTOS** - Thursday, November 7 Immunization Clinic (CLSC) from 1 p.m. to 4 p.m.

**WOTTON** - Wednesday, November 13 at Centre d'accueil de Wotton (Porte d'entree sur la rue St. Jean). Clinique de puericulture et d'immunisations, from 8:45 a.m. to 11:20 a.m.

**ASBESTOS** - Tuesday, November 19, Immunization Clinic (CLSC) from 5:30 p.m. to 7:00 p.m. Thursday, November 21, Immunization Clinic (CLSC) from 1 p.m. to 4 p.m. Thursday, November 28, Immunization Clinic (CLSC) from 1 p.m. to 4 p.m.

## ROCK FOREST

An exposition will take place at the Terrasses Rock Forest on November 30 and December 1 from 9 a.m. to 5 p.m. The perfect time for Christmas shopping. Reservation at 823-0408 or 864-6296. Benefit Cadet Corps Rock Forest.

## LENNOXVILLE

The History of the Sherbrooke Hospital School of Nursing prepared in text and photos for the recent reunion is available to the community at large. Copies can be obtained from: Audrey Frost (819) 563-0613 or Joanna Smith (819) 562-9864 or Heather Bowman (819) 569-3661 of Tri-us and Homestead in Lennoxville.

## ROCK ISLAND

Advance Notice. A Christmas salad luncheon and sale will be held November 2 in the United Church Fellowship Hall from 12 noon until 2:30 p.m. Sale tables of creative crafts, home baked foods and much more. All welcome.

## STANSTEAD

Red Cross Blood Clinic on Friday, November 8 in the French school, 7 Park Street from 2 p.m. until 8:30 p.m. The need for blood is urgent, please come and give a gift of life.

## SHERBROOKE

Pre-Christmas Buffet Tea and Sale sponsored by Plymouth-Trinity United Church Hall, 380 Dufferin Street, on Saturday, November 2 from 3 p.m. to 6 p.m. The menu will include baked ham, scalloped potatoes, baked beans, salads, homemade rolls, squares, etc. There will be sales tables of home-baking, novelties, handicrafts, jams, pickles, etc. Everyone welcome.

## WATERVILLE

Card party in St. John's Church Hall on Friday, November 1 at 2 p.m. sharp. All 500 card players welcome.

## WATERVILLE

Luncheon and bazaar at the Waterville United Church on Thursday, November 7 from 11:30 a.m. to 1 p.m. Casseroles, baked beans, salad, and pies. All welcome.

## LENNOXVILLE

The Ladies Lennoxville Curling Club will be holding their opening tea on Tuesday, November 5 from 3:30 p.m. to 5 p.m. All active and associate lady members are invited.

## COOKSHIRE

St. Peter's Guild Cookshire will hold their fall tea and food sale at St. Peter's Church Hall on Saturday, November 9 from 2 p.m. to 4 p.m. Admission charged for the tea.

## DUNHAM

Dunham Women's Institute will have an 'Open House' on Wednesday, November 6 at All Saints Anglican Church Hall in Dunham, from 2 p.m. to 4 p.m., to celebrate the 85th anniversary of the branch - The oldest in Quebec. Come and help us celebrate.

## SAWYERVILLE

Our Legion meeting has been changed to Monday, November 4 to plan for (Armistice on Monday, November 11). Legion members be at the Legion Hall 10:15 a.m., then to the Centaph. Go to Clifton for 11:45 a.m. Dinner at Sawyerville. Island Brook at 2 p.m. and Cookshire at 3 p.m.

## SUTTON

Grace Church Christmas Bazaar November 2 from 1:30 p.m. to 4 p.m. Afternoon teas, crafts, baked goods, plants, gifts for all the family.

## WARDEN

500 card party on Wednesday, November 6 at 8 p.m. I.O.O.F. Hall, Warden. All welcome.

## LAWRENCE

Sale at the St. Lawrence Church 449 Lawrence Road on Saturday, November 2 from 9 a.m. to 4 p.m. Something for everyone.

## LENNOXVILLE

The Lennoxville & District Women's Centre presents Coffee Klatch on November 6 at 10 a.m. at the Lennoxville Women's Centre, 151 A Queen Street.

Synopsis - A coffee klatch is an exchange among women on issues of concern to women. Come and join us for the topic of the week - Obsession with Losing Weight. Is losing weight something that you spend a lot of time thinking about? Why is it that women put so much emphasis on weight gain and loss? Join us to discuss this much anticipated topic. For more information call 564-6626.

## LENNOXVILLE

The Lennoxville & District Women's Centre presents Winter Driving on Saturday, November 9 from 10 a.m. to noon at the Lennoxville Women's Centre. Synopsis - How many times have you stayed home out of fear of winter driving? Arm yourself with the valuable knowledge of winter driving skills. An experienced CAA approved instructor will be on hand to update you on the latest and safest winter driving tips. Call ahead to reserve.

## MOE'S RIVER

Advance Notice. Please note that the annual Moe's River Christmas Church service will be held on Sunday, December 15 at 7:30 p.m.

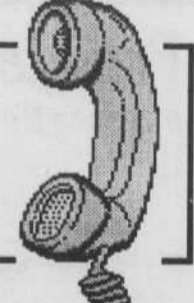
## LENNOXVILLE

The Annual General Meeting of Lennoxville and District Community Aid will be held on Tuesday, November 5 at 1 p.m. at the Masonic Hall, 2 Belvidere Street.

**This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$5.00 fee, \$8.00 for 2 insertions of same notice, \$11.00 for 3 publications. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec J1H 5L6, be signed and include telephone number and \$5.00 (taxes included). Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.**

**Le Pré d'Or**  
GOURMET FOOD  
FINE SPECIALTY CHEESES  
BREADS  
PÂTÉ  
GOURMET COFFEES  
ANTIPASTO  
Served to your needs  
AROMATIC JELLIES  
MUSTARDS  
DRESSINGS  
OPEN MONDAY to SATURDAY  
27 Cate St., Sherbrooke  
822-4233

**the Record** Need to get your message out?  
Call 569-9525 or 514-242-1188.



# Change number and forget her

Dear Ann Landers: I met a woman in November 1995, and we became engaged in March. She broke our engagement in August.

"Hazel" is 30 and has a 27-year-old sister. They are inseparable. We could never go anywhere alone. Her sister was always with us, and I had to pay for everything for three. Neither Hazel nor her sister have ever held a job. Their father gives them money whenever they need it. He is a house painter and has taught the girls the trade. They have gone with him on several jobs as "helpers." The whole family loves to play cards. They go to a place and play blackjack and poker and bingo. Of course, Daddy supplies all the gambling money.

Their lifestyle is bizarre. They do not have a telephone or a mailbox. It is their custom to spend five months of the year in Ohio and the winters in Florida, where I live. When they were in Ohio, I talked to Hazel on the phone every other day. She always called me collect from a public phone. In order to talk to her while she was in Florida, I bought her a cellular phone and told her she was the only one who could use it. Hazel agreed to this. I later received two phone bills totaling \$700. She denies making these calls.

Hazel said she cared for me very much and wanted a future with me, but then she broke off our engagement, claiming we are not sexually compatible. I

don't know what she is talking about. We've never had sex.

What do you make of all this, Ann? -- TAMPA TOM

DEAR TOM: Hazel is two sandwiches short of a picnic. Consider yourself lucky she broke the engagement. The whole family sounds as if it belongs in a squirrel cage.

If Hazel calls and says she has changed her mind and wants to marry you after all, tell her you have changed your mind, too. Get your cellular phone back, change your number and forget about Hazel.

Dear Ann Landers: I live in a small midwestern town where playing bridge is a frequent pastime. These games are in the evening. We serve a light supper and play until 10.

The problem is one woman who often brings her 4-year-old daughter along without warning. Everyone else who has children makes other arrangements, as this is considered a night out. Even the hostess goes to great lengths to get her family out of the house or relegates them to the recreation room or the basement.

This 4-year-old is spoiled rotten and does her darndest to be the center of attention. What is supposed to be an enjoyable card game turns out to be a teeth-grinding, nail-biting evening. The mother makes no effort whatsoever to control the child.

Is there a tactful way to tell this woman not to bring her daughter to our card games and



**Ann Landers**

that we would be happy to find a substitute if she cannot get a sitter? We are all sick to death of that kid. -- FED UP IN NEBRASKA

DEAR NEBRASKA: Forget about tact. That woman has demonstrated a total lack of sensitivity by bringing her child to your homes and allowing her to be disruptive and obnoxious.

Tell her point-blank that she is not to bring the child again and if she can't find a sitter, you will find another player in her place.

Gem of the Day (Credit Changing Times magazine): Two-thirds of our nation now live in or near big cities. The other third is on the expressways, looking for the exit.

North 10-31-96  
 ♠ K J 4 2  
 ♥ 6 5 3  
 ♦ Q 4  
 ♣ 10 7 5 3

West East  
 ♠ 9 ♠ 10 8 5  
 ♥ Q 9 8 2 ♥ A J 7  
 ♦ K 6 5 3 2 ♦ 9 8 7  
 ♣ K 9 4 ♣ Q 8 6 2

South  
 ♠ A Q 7 6 3  
 ♥ K 10 4  
 ♦ A J 10  
 ♣ A J

Vulnerable: Both  
 Dealer: South

South West North East  
 1 ♠ Pass 2 ♠ Pass  
 4 ♠ Pass Pass Pass

Opening lead: ♥ 2

his losers in that suit to one.

However, West has led a heart, East winning with the ace and returning the jack to South's king.

At the table, declarer decided he had no chance unless the diamond finesse was working. So, after drawing trumps, he ran the diamond queen, going one down without the option. After winning with the king, West cashed the heart queen, and the defense had a club trick to come.

It is better to draw trumps and exit with the heart 10. West might switch to a diamond rather than a club. Of course, if he does play a club, you will fall back on the diamond finesse, going down when it fails. However, you tried your best — no one could ask more, even your partner.

©1996 by NEA, Inc.

## The edges add up

By Phillip Alder

The English satirist Samuel Butler, back in the 17th century, wrote, "As the ancients say wisely, have a care o' th' main chance, and look before you ere you leap; for as you sow, ye are like to reap."

It is the same in bridge. The expert tries to find the line of play that gives him a little extra edge. True, often it doesn't help, but periodically it harvests a contract that would otherwise have withered.

Take today's deal as an example. How would you plan the play in four spades against a heart lead by West?

That lead is annoying, leaving South faced with four losers: two hearts, one diamond and one club. If only West had led a minor instead. A diamond blows the defense's trick in the suit, whereas a club allows declarer to establish dummy's 10, on which he throws a heart from hand, reducing

## BRIDGE



PHILLIP ALDER

## Helping people learn to learn.

If you or someone you know would like to improve reading, writing or math, look under LEARN in the Yellow Pages™ directories.



# Crossword

- ACROSS
- 1 Word of woe
  - 5 Unconscious states
  - 10 Sonnet, e.g.
  - 14 Wile
  - 15 Papal vestment
  - 16 — Minor OS
  - 17 Most recent
  - 18 Stratum
  - 19 Shakespearean king
  - 20 Exceed in sales volume
  - 22 Betray
  - 24 Redding or Birdsong
  - 25 Classical start
  - 26 Good name
  - 29 Vilifies
  - 34 Maternally related
  - 35 Prod
  - 36 Lanky
  - 37 Calendar abbr.
  - 38 Fad
  - 39 Fluffy scarf
  - 40 Musketeer group
  - 42 Skin
  - 43 Sudsy
  - 45 Safety
  - 47 Synthetic gems
  - 48 Cruise
  - 49 Go different ways

- 50 Go beyond
- 54 Go on a date
- 58 Gratis
- 59 Indian prince
- 61 Forearm bone
- 62 "— a kick out..."
- 63 Chameleon kin
- 64 Island resort
- 65 D'Urberville girl
- 66 Curtails
- 67 Author Anita

- DOWN
- 1 Woody's boy
  - 2 Lanai blast
  - 3 Adj.
  - 4 Sallies forth
  - 5 Shepherd dog
  - 6 Certain examinations
  - 7 Merry month
  - 8 Pub suds
  - 9 Love song
  - 10 Abandon
  - 11 Cookie
  - 12 Son of Isaac
  - 13 Shopping place
  - 21 Cigar end
  - 23 Preceded
  - 26 Depends
  - 27 Accustom to hardship
  - 28 Uproariously funny one
  - 29 Sycophant
  - 30 Demolish
  - 31 Conspiratorial group
  - 32 Wed secretly

### Wednesday's Puzzle solved:

R	I	L	E	D	A	L	M	S	A	J	A	R
A	R	E	N	A	S	E	A	T	V	O	L	E
M	A	D	A	N	T	H	O	N	Y	A	L	D
S	N	A	T	C	H	S	M	A	L	L	E	R
	E	E	R	V	E	I	N	Y	R	S		
P	C	S	R	O	T	E	E	G	E	R		
I	O	W	A	A	R	T	S	L	O	O	M	
P	R	E	L	A	T	E	A	V	E	N	G	E
	M	E	M	O	E	D	G	E	S	E	G	O
	T	A	R	O	O	A	R	S	R	A	P	
D	A	B	T	A	C	T	S	A	C			
E	M	A	N	A	T	E	E	T	A	P	E	S
L	O	S	E	B	L	O	O	D	Y	M	A	R
A	R	I	A	I	L	L	S	R	E	R	A	N
Y	E	L	P	N	O	D	E	S	L	A	T	E

1	2	3	4		5	6	7	8	9		10	11	12	13
14					15						16			
17					18						19			
20				21				22		23				
			24						25					
26	27	28					29	30				31	32	33
34						35					36			
37					38							39		
40			41		42					43	44			
45				46					47					
			48					49						
50	51	52				53		54				55	56	57
58					59	60					61			
62					63						64			
65					66						67			

**CELEBRITY CIPHER**  
by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: G equals U

' F M N H W K F M N Y F U F O I V V  
H K V F S U N O S W S I V I F J W R N Y V L O  
Y N S W N O F B G F K K W M . — K V H W K I  
X K V Y I .

PREVIOUS SOLUTION: "Thought is barred in this City of Dreadful Joy and conversation is unknown." — Aldous Huxley, on Los Angeles.  
© 1996 by NEA, Inc. 31

**KIT 'N' CARLYLE** © by Larry Wright



10-31  
LARRY WRIGHT  
© 1996 by NEA, INC.

**BEATTIE BLVD.** © by Bruce Beattie



"I know it's not a scientific poll, but we've had four kids come as Clinton...and only two as Dole..."

**ALLEY OOP** © by Dave Graue and Jack Bender



**ARLO & JANIS** © by Jimmy Johnson



**BIG NATE** © by Lincoln Peirce



**EKK & MEEK** © by Howie Schneider



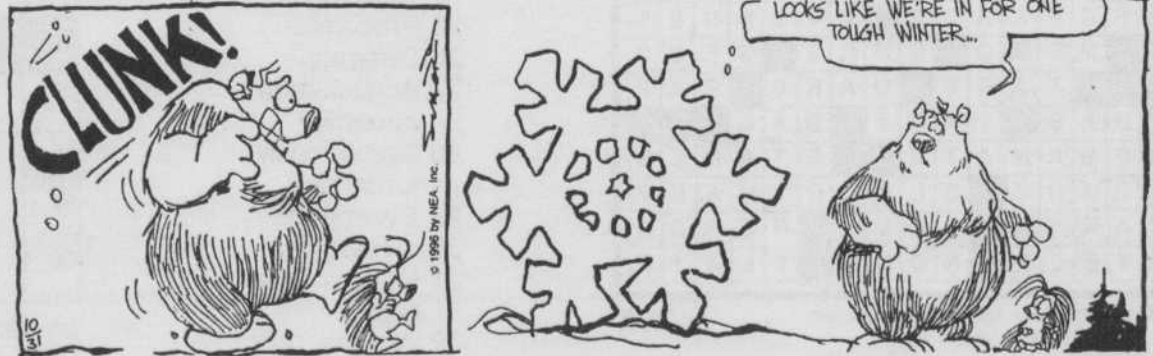
**THE BORN LOSER** © by Art and Chip Sansom



**FRANK & ERNEST** by © Bob Thaves



**THE GRIZZWELLS** © by Bill Schorr



## 'There was a lot of effort tonight' - coach Faucons nearly blow it, but hold on to snap losing streak

By Michael Innes

Record correspondent

**SHERBROOKE** - The Sherbrooke Faucons stopped their losing streak and played an excellent game Tuesday night against Drummondville, winning 4-3.

Sherbrooke took a 4-0 lead in the game but almost lost the game.

Yannick Thériault opened the scoring for Sherbrooke only 1:18 into the game with his 10th goal of the year. The Faucons took a 2-0 lead with Samuel Lacroix's short-handed goal with an assist from Patrice Auger at 7:48.

Veteran Bruce Richardson scored his fifth of the year to make it 3-0 less than five minutes into the second period. Fleurimont native Stéphane Huot made it 4-0 half way into the period.

Drummondville's Karol Bartanus narrowed Sherbrooke's lead scoring the Voltigeurs' first goal of the game before the end of the period. Sherbrooke dominated Drummondville in the second



period, outshooting the Voltigeurs 17-4.

Drummondville came back in the third with two goals. The first came from Lubos Bartecko on a power play at 1:41. Gordie Dwyer, who has been a student at both Richmond Regional and Alexander Galt high schools, scored Drummondville's third goal. He also had an assist on Bartecko's goal.

Sherbrooke dominated Drummondville during the game shooting 37 times at P.L. Therrien, while Claude Fernet faced only 24 shots during the game.

"We gave up two bad goals," Sherbrooke's head coach

Robert Mongrain said after the game. "Drummondville has the best offence in the league, but we were ready to ready to face them."

"There was a lot of effort in the game tonight and I admire Ti-cul's (Yannick Tremblay) courage for his fight against Dwyer," added Mongrain after the game.

Emmanuel Labranche was back in uniform for the game and his presence was really felt at the blue line.

The Faucons hit the road for a trip in the Maritimes to play against Moncton on Friday and in Halifax on Saturday before coming home to play Granby next Tuesday.

The Faucons lost a pair of home games on the weekend. They lost 8-7 in overtime to Rimouski on Sunday. On Friday, the Faucons fell 6-3 to Chicoutimi.

Sherbrooke is currently 10-7 and in fourth place in the Robert-Lebel Division. The Granby Prédateurs lead the division with a 12-4-2 record. Drummondville is second with a 13-7 mark.

## Galt sports review

Last week was a busy one as all the Alexander Galt teams prepared for playoffs.

Last Monday, the junior girls soccer team played in Richmond and came home 3-2 losers. Melanie Morel scored two for the Raiders while Julie Pellerin and Amanda Dewey-Plante scored for the Pipers.

On Tuesday, the senior boys soccer team took on the Stanstead Spartans. The winner went to the playoffs, the losers were eliminated. Galt prevailed 1-0 on a second half goal by Martin Bombardier.

Jessica Frappied scored twice as the bantam girls white team took a 2-0 victory home from Stanstead. Richmond visited the two bantam blue teams. The Galt girls were 6-0 winners with two goals each for Sue Magwood and Karen Oakley. Steve Adams also potted two as the boys were 4-0 winners.

On Wednesday, the regular season came to a close as three teams travelled down the autoroute to Massey Vanier. The Galt junior girls were 3-0 winners over Massey Vanier's second team, the bantam girls white tied 1-1 and the bantam boys white were 2-1 winners.

In exhibition action, the



junior boys and senior boys hosted White Mountain Regional High School from New Hampshire. The junior boys tied 1-1, while the seniors fell 2-0.

On Saturday, all the Galt soccer teams participated in the ETIAC soccer finals. The bantam girls blue squad went all the way beating Stanstead 2-1 in the semifinals and Massey Vanier 7-0 in the finals. Jennifer Gibbons had the hat trick for the team. The white squad lost in a shoot-out 3-2 to MVR.

Both bantam boys teams ended up playing BCS in the playoffs, both losing by a 2-1 score. The whites lost in the semifinal, the blues in the finals. The blues had advanced by winning 2-0 over the Vikings in the first round.

The junior girls, the regular season champions, were 3-1

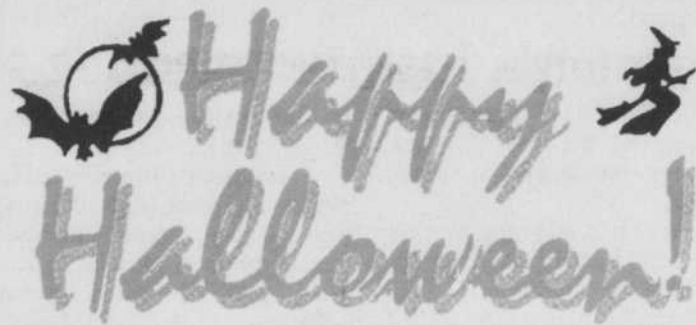
in the semifinal against BCS. But the girls lost an exciting 3-1 game in the final to MVR.

The junior boys, also regular season champs, had a bye directly to the finals Saturday. They played well but couldn't score early and fell 2-1 in overtime again to the Vikings.

The Galt senior girls continued where they left off last week. They dominated both the semifinal and final games, winning 6-0 over Stanstead and 3-0 over Massey Vanier. Christina Bowman picked up both shutouts. This was probably the best girls soccer team ever to play on a Piper pitch.

The senior boys pulled off a big surprise in the semifinals as they ousted heavily favored Massey Vanier 5-4 in a shoot-out. The game was tied 0-0 after regulation time but the Pipers prevailed on penalty kicks. But Galt used too much energy in the game versus MVR and the Pipers didn't have enough for the powerful Bishop's College team. The boys held the Crusaders for the first half but two goals were all BCS needed to preserve a 2-0 win.

What a beautiful afternoon for the end of another successful ETIAC soccer season.



*This Halloween, don't let the trick be on you! Take a few moments to review these important safety tips with your child.*

1. Don't go it alone. Always travel in pairs or small groups.
2. Never enter a strange home for any reason.
3. Carefully inspect all treats before eating and discard any unwrapped candies.
4. Don't wear masks that obstruct vision.
5. Look both ways before crossing the street.
6. Know your child's route and agree on a pre-determined time of return.
7. Don't forget UNICEF!

**Give to UNICEF this Halloween, because a little change can change a lot.**

For 40 years, this little UNICEF box has given hope to, and saved the lives of millions of children in developing countries around the world. So give generously to UNICEF this Halloween.



Because you can't make sense out of it, until you put cents into it.



**Alexander Galt students!**  
Visit the UNICEF booth in the Cafeteria this week!

**Bishop's College School**  
Lennoxville, Québec, Canada  
J1M 1Z8  
Tel. (815) 566-0227 • Fax: (819) 822-8917  
• E-Mail: bcs-adm@praline.net

**Town of Lennoxville**

**Ayer's Cliff Printing**  
Printing of all kinds  
*Good Prices & Great Service!*  
Call Mike "The Printer"  
3 Des Ormes, Ayer's Cliff  
Mike Laumailier  
819-838-4963

**Valerie Courchesne**  
**ESSAIM**  
147 Queen Street  
LENNOXVILLE • 569-3601

**L. LACHANCE ASSURANCES**  
**Hélène Bissonnette**  
222 Principale St. East  
Cookshire, Que. J0B 1M0  
Tel.: (819) 875-3363

**the Record**

**PHARMAPRIX**  
Claude Meilleur  
3050 Portland Blvd.  
Sherbrooke  
Carrefour de l'Estrie  
569-9621

## Women's Institute meeting

RICHMOND — The October meeting of the R.Y.W.I. was held at the home of Janet Banfill.

The President Mona McGee called the meeting to order by repeating the Collect.

The roll call was name something that tells you Autumn is here was answered by ten members.

Secretary Marion Jameson read the minutes of the previous meeting which were approved as read.

Mona McGee presented Janet Banfill with a 25 year pin.

Agriculture Convenor Lyla Beattie reported that youngest boy and the youngest girl winners at the local plowing match were Curtis Cross and Jessica Johnston.

Classes sponsored by the R.Y.W.I. at the Richmond Fair were Musical Bag Race and Potatoe Race.

Trophy for a team of draft horses driven by a lady was won by Rita St. Jean.

School Fair - The girl with the most points was won by Tracy Lynch and the boy with most points was Timmy Lynch.

R.Y.W.I. Specials: Collection of post cards 1st prize: Philip Ouellet, 2nd prize Curt Roberts.

Women's Dept.: 6 crusty rolls - 1st Dorothy Evans, 2nd Sandra Lester, 3rd Rose Oakley, 4th Phylis Crack.

Apple pie: 1st Jancie Coote, 2nd Marjorie Lancaster, 3rd Chris Blake, 4th Anne Nixon.

Treasurer Connie Viatakumas gave her report, bills were presented and paid.

Correspondence: A thank you was received Valarie Chassé and Mark Duperon winners of the R.Y.W.I. bursaries.

Thank you for our donation to R.R.H.S. Scholarship and Student Loan Fund also from the Legion for donation to March of Dimes.

Articles are to be brought into the next meeting for the sailors box.

Program Committee for 1997 is Lyla Beattie, Norma Lester and Daisy McGee.

Money was collected for Tea Fees, Money Pocket and Floating package.

Marion Jameson won the floating package.

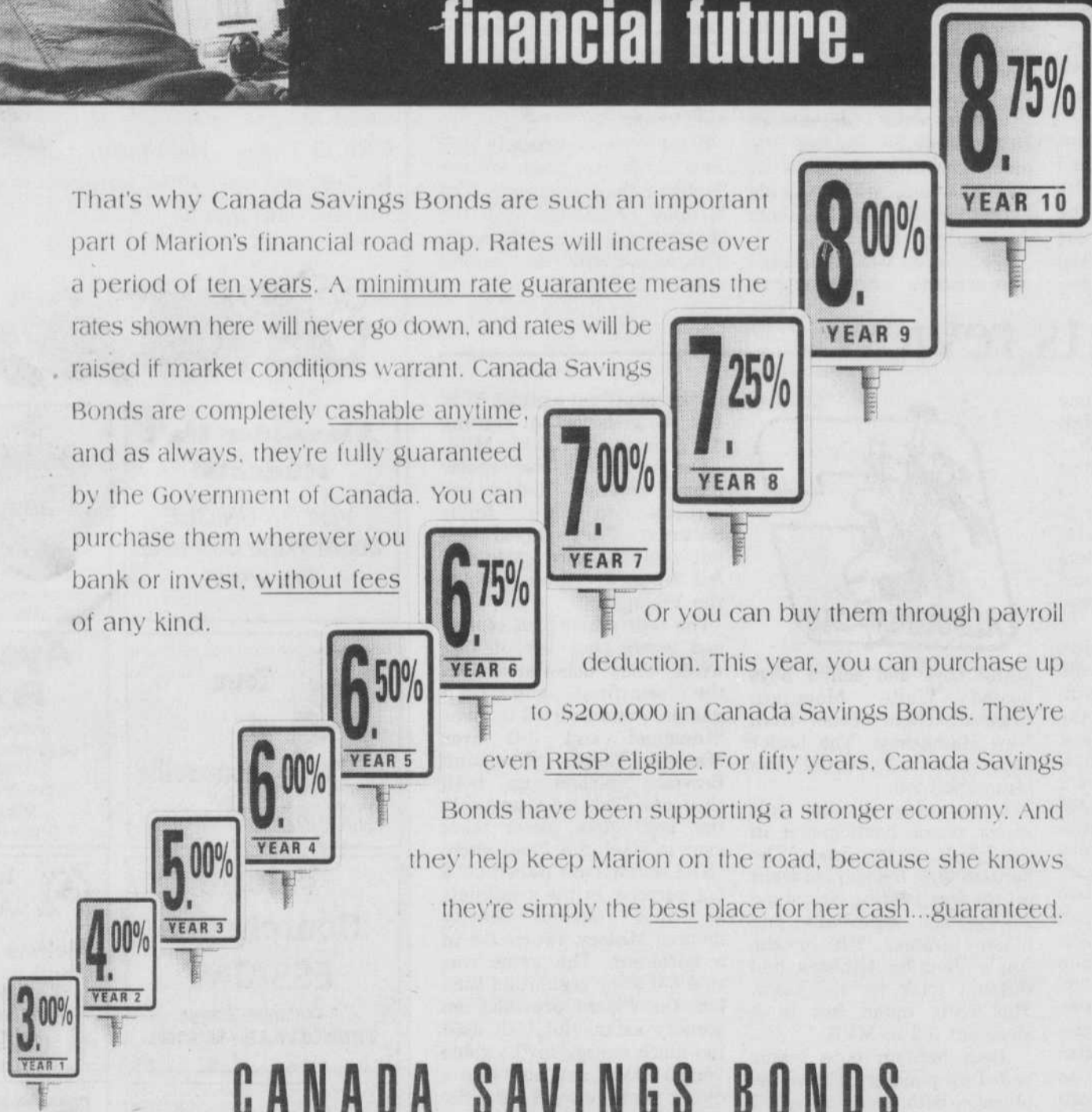
As there was no further business the meeting was adjourned.

Lunch was served by Janet Banfill and a social time was enjoyed.



Marion loves a winding road, but not when it comes to her financial future.

That's why Canada Savings Bonds are such an important part of Marion's financial road map. Rates will increase over a period of ten years. A minimum rate guarantee means the rates shown here will never go down, and rates will be raised if market conditions warrant. Canada Savings Bonds are completely cashable anytime, and as always, they're fully guaranteed by the Government of Canada. You can purchase them wherever you bank or invest, without fees of any kind.



Or you can buy them through payroll deduction. This year, you can purchase up to \$200,000 in Canada Savings Bonds. They're even RRSP eligible. For fifty years, Canada Savings Bonds have been supporting a stronger economy. And they help keep Marion on the road, because she knows they're simply the best place for her cash...guaranteed.

## CANADA SAVINGS BONDS

On sale until November 1. Call 1-800-575-5151 or visit our web site [www.csb-oc.ca](http://www.csb-oc.ca)

Canada